

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

EL SEGURO DE VIDA EN ESPAÑA

EN EL AÑO 1929

SUBINSPECCION GENERAL DE SEGUROS

SECCION ESTADISTICA

RELACION de las entidades aseguradoras inscritas en el Registro especial establecido en el Ministerio de Trabajo y Previsión por la ley de 14 de Mayo de 1908, de las primas que han recaudado en 1929 y de los impuestos que deben satisfacer a la Hacienda, con arreglo al Real decreto de 20 de Diciembre de 1924.

I.—RAMO DE VIDA

(Rentas, dotales, mixtos, vida entera, complementarios, etc.)

SOCIEDAD O ENTIDAD	NACIONALIDAD	REPRESENTANTE	DOMICILIO	CIUDAD	Primas cobradas en 1929 Pesetas	Impuesto del 1 por 1.000 Pesetas	Patente anual de registro y confrontación.	TOTALES
Banco Vitalicio de España	Española	D. Vicente Muntadas	Rambla de Cataluña, 18	Barcelona	17.167.841,85	17.167,84	300	17.467,84
La Equitativa (Fundación Rosillo)	Idem	Sres. Rosillo Hermanos.	Alcalá, 65 y 71	Madrid	13.188.958,23	13.188,95	300	13.488,95
La Unión y el Fénix Español.	Idem	D. Rafael Iparraguirre.	Alcalá, 43	Idem	8.510.840,16	8.510,84	»	8.510,84
L' Unión	Francesa	F. L. Huelin.	Villanueva, 12	Idem	5.217.868,31	5.217,87	300	5.517,87
Compañía Adriática de Seguros.	Italiana	Ricardo de Iranzo	Avenida Pi y Margall, 17.	Idem	3.630.914,21	3.630,91	300	3.930,91
La Gresham	Inglesa	Federico Eacott.	Alcalá, 18.	Idem	3.262.504,74	3.262,50	300	3.562,50
La Victoria de Berlín	Alemana	Walter Meynen.	Alcalá, 40	Idem	3.128.204,39	3.128,20	300	3.428,20
España, S. A.	Española	Jesús Huerta.	Avenida de Eduardo Dato, 8.	Idem	2.994.095,22	2.994,10	300	3.294,10
La Sud América.	Brasileña.	Joaquín Nogués.	Plaza de Cánovas, 4.	Idem	2.681.025,18	2.681,02	300	2.981,02
Le Phénix.	Francesa	Ricardo Gallardo.	Barquillo, 7	Idem	2.322.809,77	2.322,80	300	2.622,80
La Nationale.	Idem	Domingo Aldomá	Alcalá, 16.	Idem	2.188.800,65	2.188,80	300	2.488,80
Plus Ultra.	Española	Walter Simmross	Plaza de las Cortes, 6	Idem	1.484.891,40	1.484,89	300	1.784,89
Caja Mutua Popular	Idem	Mariano Martí	Vía Layetana, 16 y 18	Barcelona	1.284.497,07	1.284,50	300	1.584,50
The Equitable Life Assurance Society of the U. S.	Norteamericana	Francisco González.	Paseo Castellana, 12.	Madrid.	1.220.115,32	1.220,11	300	1.520,11
Assicurazioni Generali.	Italiana	Vicente Muntadas	Rambla de Cataluña, 18.	Barcelona	1.185.208	1.185,20	300	1.485,20
El Fénix Austriaco.	Austriaca.	L. V. Semprún	Alameda Alfonso XIII, 46	Málaga	1.007.528,93	1.007,53	300	1.307,53
El Porvenir de los Hijos.	Española	Cristóbal R. Layrón.	Fontanella, 9	Barcelona	609.935,35	609,93	300	909,93
L' Abeille.	Francesa	Juan Vernis.	Plaza Urquinaona, 7.	Idem	628.041,70	628,04	300	928,04
A. Equitativa dos EE. UU. do Brazil.	Brasileña.	Alfonso Cabello.	Núñez de Balboa, 4	Madrid	555.923,64	555,92	300	855,92
Vita	Suiza	Eduardo Schultness.	Sevilla, 4.	Idem	508.628,40	508,63	300	808,63
Banco Aragonés de Seguros.	Española	Nicanor Pardo	Coso, 35	Zaragoza.	367.130,42	367,13	300	667,13
La Patria Hispana	Idem	Pedro Ramognino	Avenida Pi y Margall, 7.	Idem	332.726,11	332,72	300	632,72
Aurora	Idem	Francisco de Otalora.	Estación, 5	Madrid	210.179,99	210,18	300	510,18
El Faro Español.	Idem	Eliás Cerdá	Plaza Príncipe Alfonso, 5	Bilbao	132.996,62	132,99	300	432,99
La Guardián.	Norteamericana	Francisco Koubusch.	Sagasta, 10	Madrid	126.903,55	126,90	300	426,90
El Fénix Español.	Española	Rafael Iparraguirre.	Alcalá, 43.	Idem	79.696,06	79,69	300	279,69
Norwich Unión Life Insurance S. Ltd.	Inglesa	L. V. Semprún.	Avenida Alfonso XIII, 46	Idem	34.950,24	34,95	300	134,95
La Estrella.	Española	José Laruelo.	Avenida Conde Peñalver, 18.	Idem	27.824,59	27,82	»	27,82
Caja de Previsión y Socorro.	Española	Juan Folchi.	Rambla Cataluña, 19 y 21.	Barcelona	1.264,16	1,26	»	1,26
<i>Total de primas recaudadas en 1929.</i>					74.092.304,26	74.317,69	7.500	81.817,69

Suma total a percibir por la Hacienda: ochenta y un mil ochocientas diez y siete pesetas con sesenta y nueve céntimos.

(1) Incluido 2.146.701,08 de The New York Life Insurance C.º y Standard Life.

(2) Incluida la patente en otro ramo del seguro.

(3) Incluido 18.521,40 de La Polar.

(4) Incluido 431.143,18 de The Consolidated Assurance C.º Ltd.

(5) Minimum legal.

(6) Incluido 78.190,13 de La Urbana y 6.506,93 de Alleanza.

(7) Tributa por otros ramos.

Copiado de la REVISTA DE PREVISION

Año II—Núms. 20 y 21—Agosto y Septiembre 1930

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOLE

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

Timbrados en relieve

de papel para cartas y sobres

Confección de dibujos y escudos
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan
Marqués Arbona San Bartolomé, 17**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las
fotografías con todos los colores naturales.VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS
Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS
CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES.
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**Calles de Mar y Granvia
SOLLER - (Mallorca)**Somiers** de inmejorable calidad
con sujeción a los siguientes tama-
ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCAIRES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TELEGRAMMES:

Cerbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO - ERBÈRE

CETTE N.º 4.03

Qual Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO-PORT-BOU
Michel BERNAT-CETTE**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-86

IMPORTATION EXPORTATION**MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
LLOC**BARTHELEMY COLL**IMPORTATION
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21
MANUEL 36-92**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

: : : SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
Barcelona.**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.
S. P. 1356

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

LAS OBRAS DE LA IGLESIA

Preocupa a muchos, a muchísimos vecinos de esta ciudad, el ver suspendidas desde larga fecha las obras que se venían ejecutando en la fachada de nuestro templo parroquial, y no son pocos los que se nos han acercado durante ese lapso, excesivamente largo, de la interrupción, para suplicarnos dijéramos algo que pudiera hacer conocer al señor Párroco los vivos deseos de buen número de sus feligreses, de verlas continuar, e inclinara su ánimo a satisfacerse los.

Comprendiendo lo justo de la petición, hubiéramos accedido a ella nosotros gustosamente de no haber estado convencidos de antemano no sólo de que nuestras indicaciones—¡por ser nuestras!—no habían de ser escuchadas, sino que ni siquiera nos había de permitir formularlas el lápiz rojo, supeditado aquí en aquel entonces a una bien manifiesta influencia clerical, de lo que teníamos pruebas palpables que no nos había sido posible olvidar.

Más tarde una súplica parecida nos dirigieron, en conversaciones íntimas, algunos amigos nuestros con referencia a otra mejora que deseaban ver igualmente implantada en el mismo templo, y también por la expresada razón hubimos de excusarnos de darles la consiguiente satisfacción. Era esta otra demanda la de que indicáramos desde estas columnas la conveniencia de que fueran sustituidos por cómodos bancos con respaldo los primitivos *bancals*, que ocupan actualmente la parte central del ámbito de la iglesia, y aumentados en número suficiente para que, uniformemente, quedara ése ocupado por completo; que los del Ayuntamiento se colocaran paralelos delante la capilla de San Juan y del mismo modo las cajas de la obrería del Santísimo frente a la de San Antonio, y que se dejara libre de bancos, junto al presbiterio, sólo un patio del ancho de la longitud de aquéllos, colocados en sentido vertical, o sea formando ángulo recto con los demás, para poder situarse los coros femeninos en las grandes solemnidades o ser ocupados por mujeres que fueran provistas de sendas sillas plegadizas en los restantes días, como se hace ahora.

Y al hacernos esta indicación o súplica, la amplió aún más uno de los referidos amigos añadiendo el modo cómo, en su concepto, podría realizarse la mejora sin gravar enormemente los fondos de *l'Obra de l'esglèria* destinados a la conservación del templo y a la terminación de la fachada: «haciendo un llamamiento—dijo—a las familias devotas de posición desahogada—que abundan en esta ciudad—para que cada una de ellas costeara un banco, con lo cual es probable resultara insignificante el número de los que de los mencionados fondos se tendrían que costear, porque sin duda al llamamiento del Párroco apresurarse a responder, si no todas, la gran mayoría de las personas a quienes se hubiera él dirigido».

La idea, como se ve, era excelente, y por esto precisamente sentimos de todas veras vernos privados de contribuir, del modo con que estaba en nuestras manos hacerlo, a que se realizara, ante la casi seguridad de que había de ser contra-productiva nuestra intervención, aun en el caso de que la Censura nos la hubiera permitido. Y como por nuestros razonamientos los susodichos amigos solicitantes quedaron persuadidos de que nuestra pasividad era prudencia, desistieron de su empeño y ya más de este asunto no se nos habló.

Mas, firmes ellos en su propósito, no pudiendo consentir en que, por la expresada razón, de esta mejora, que disfrutaban ya los fieles en casi todas las iglesias de Palma y otros pueblos, y hasta en algunas de Sóller y en la de Fornalutx, hubiera de carecer nuestra Parroquia, se han cuidado de hacer llegar al Sr. Sitjar por otro conducto la misma indicación y la misma súplica, con más su ofrecimiento de contribuir con el importe de un banco cada uno; y él, el señor Párroco, habiendo escuchado amablemente la primera, con la misma amabilidad ha accedido a esta última, y por esto hállase a estas horas la anhelada mejora en vías de realización.

Así lo hizo saber a sus feligreses dicho señor el domingo último desde el púlpito, y añadió a la grata noticia, que alegró a muchos, otra accesoria que ya no causó, por cierto, entre los oyentes, un agrado tan general: la de que se destinará a la construcción de los bancos la suma que se recaudó para obra de la iglesia en la colecta que se hizo por la población últimamente, con el fin de poder obtener todos los bancos que sean necesarios de una vez. Y es natural que así fuera, si bien se mira, pues que son en gran número también, conforme ya antes queda dicho, los vecinos que desean ver continuadas—¡y terminadas!—las obras de la monumental fachada, y lamentan, por lo mismo, que por lo que ha venido reduciéndose la paulatina recaudación diaria y por el distinto destino que de tanto en cuanto se da a esos fondos «para la obra de la iglesia recaudados», vayan a mano aquéllas de eternizarse.

Y es lo que dicen: si para la obra colosal de la ampliación y mejoramiento del templo parroquial consiguió el Rdo. Sr. Maimó, de grata e imperecedera memoria, reunir un tan enorme capital como era para ello indispensable apelando a ese sistema de invitar personalmente a las personas pudientes a contribuir a una obra para todos los sollerenses honrosa, ¿no podría el Rdo. Sr. Sitjar hacer lo mismo en menor escala, pues lo es realmente la construcción de esos bancos, cuyo valor aún podría rebajarse facilitando la madera de los antiguos, que es muy sana y algo, dada su cantidad, representa?

A nuestro modesto y desapasionado modo de ver no está fuera de lugar, sino que, todo lo contrario, es muy lógica esta observación.—R. J. Q.

COL·LABORACIÓ

L'ESCOLA DE LA PAU

En aquests dies, dies en que els nacionalismes més virulents perillen d'enfonsar-nos de bell nou en una lloita fratricida i les estridències del cap màxim del feixisme italià corren el risc de provocar un retorn a la barbàrie, de la qual tan mal parats vàrem sortir-ne l'any 1918, després de quatre anys d'inqualificable guerra, aconsola i fa goig el veure com, malgrat tots els excepcions i les temences d'una altra conflagració europea, resten vives i actives les agrupacions per la Pau i en neixen d'altres amb una finalitat idèntica, realitzant la seva tasca d'una manera seriosa i callada a l'ombra magnífica i admirable que projecta aquest organisme símbol que es diu la Societat de Nacions.

No ens proposem ara assenyalar l'objecte de cadascun dels òrgans que exerceixen les funcions pròpies de la vida política internacional, avui tan complicada; però si creiem oportú recordar de passada aquelles organitzacions més directament interessades en l'estudi dels problemes que afecten a la Pau, les quals àdhuc més es desvetllen per a mantenir-la.

D'aquests organismes benemèrits, els uns són representatius d'opinió pública (com, per exemple, la «Unió Interparlamentària», la «Unió Internacional de les Associacions per la S. de N.», la «Federació Universitària Internacional per la S. de N.», la «Unió Panaeuropea», etc.) tinguent els altres per objecte l'estudi, el progrés, la vulgarització i l'evolució del dret internacional: organitzacions especials, acadèmies, instituts, facultats. En aquest grup, que és el que de moment més ens interessa, podem establir una subdivisió:

a) Organismes de caràcter científic («Institut de Dret Internacional», Institut

Americà de Dret Internacional», «Grotrins Society», etc.)

b) Organismes de vulgarització, ensenyament i encoratjament («Institut d'Alts Estudis Internacionals», «Acadèmia de Dret Internacional de La Haya», «The Carnegie Endowment for International Peace», entre altres). (1)

Doncs bé, en aquest darrer grup, i més concretament en l'última sub-divisió, cal incloure-hi des d'ara un nou Centre per a l'estudi de les relacions exteriors i l'ensenyament de la S. de N. que amb el suggerit títol d'«Escola de la Pau» acaba d'obrir-se a París, sota la iniciativa i l'alta direcció de la gran revista política «L'Europe Nouvelle», que amb tanta joia i amb tant d'interès llegim setmanalment per a assabentar-nos dels documents i de les noves diplomàtiques i internacionals d'actualitat més remarcables.

La fundació d'aquest Centre, de nobles propòsits i llarga volada, pot considerar-se per tots els pacifistes i per tots els que es preocupen per a l'estudi dels problemes que es relacionen amb la S. de N. com un vertader esdeveniment. Per això i per a contrarrestar—encara que sigui amb una minúscula eficàcia—la política dels derrotistes i la desmoralitzadora xerrameca feixista, a l'ensem que per a propagar el seriós esforç d'un grapat d'homes que tenen tota la nostra simpatia, volem ocupar-nos, encara que no ho fessem amb l'amplitud que mereixen tan nobles propòsits, dels treballs, que ha emprès l'«Escola de la Pau», el programa de la qual bé val la pena ultrapassis les fronteres del país en el qual comença aquests dies a descabdellar-se.

F. VIDAL I BURDILS.

(1) Per a més detalls, vegi's el llibre de Joan Estelrich «La Qüestió de les Minories Nacionals»—Llibreria Catalònia—Barcelona—1929.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

15 Noviembre 1890

Los trabajos para la demolición de la torre situada entre la plaza de la Constitución y la calle del Príncipe continúan con gran actividad, conforme con las instrucciones que tiene del Ayuntamiento el contratista, D. Francisco Estades y Pastor, que tomó a su cargo la empresa por la cantidad de 250 ptas. dejando a favor del Municipio todo el material que de dicha demolición proceda.

Con el fin de colocar ese material con el menor coste posible, ha acordado el Ayuntamiento dar mayor latitud a la parte alta de la calle del Príncipe; mas como para ello hay que vencer algunos obstáculos, y es uno de ellos la expropiación de algunas casitas y parcelas existentes entre el puente de San Fiol y la casa de D. José Luis Pons, fué nombrada una Comisión, en la sesión ordinaria del día 1.º de este mes, compuesta de los Sres. Presidente (D. Juan Joy), Colom, Arbona, Canals, Enseñat, Pons (D. Juan) y Mayol, con objeto de orillarlos y entender al mismo tiempo en la dirección de la obra.

En la sesión que celebró el sábado último la Corporación Municipal, dió cuenta de algunas de sus gestiones la Comisión que fué nombrada en la sesión anterior, manifestando que algunos de los propietarios de parcelas de terreno enclavadas en el punto en que se ha de ensanchar la calle del Príncipe cedenlas gratuita-

mente al Municipio para que realice la obra proyectada, y que los que tienen construido algún edificio se avienen también a cederlo mediante una prudente indemnización; de modo que por lo que respecta a esos propietarios el obstáculo que se presentaba ha desaparecido.

Como el primer paso para la realización de esta obra, después del de las expropiaciones, ha de ser la construcción de un muro muy consistente en la parte del torrente Mayor de toda la longitud del espacio que media entre el puente y la casa del Sr. Pons y Gallarza, encargó la Comisión nombrada para la dirección de estos trabajos un croquis al entendido arquitecto D. Pedro de Alcántara Peña, y éste lo ha entregado ya. Este croquis queda expuesto en la Secretaría.

Ha sido nombrado el Veterinario municipal, D. Sebastián Bibiloni, para la inspección de los cerdos que sacrifican los vecinos fuera del Matadero y recaudación del impuesto de Consumos que devenguen los mismos. Por este nuevo cargo percibirá 35 ptas. mensuales.

Se ha dado por terminado el arrendamiento de los bajos de la torre de la plaza de la Constitución que se hizo a favor de D. Jerónimo Estades Llabrés por tres años, a causa del derribo de este edificio que se verifica actualmente, habiéndose allanado voluntariamente a ello el referido arrendatario. Se le ha condenado la parte de alquiler que le correspondía satisfacer por lo que va transcurrido del corriente año económico.

G L O S S A R I

UNA I VÀRIA (III)

De la glossa d' ara fa vuit dies crec que en traguèrem tant vós com jo, lector amic, la impressió que així com no foren indivisibles ni l' imperi de Carles primer ni la unió Austro-Hongaresa, no seria im-possible—si les circumstàncies ho dugues-sin—de veure esbocinats certs països llunyanos que avui formen una sola unitat política.

Tractem d' examinar ara la nostra Espanya; és necessari que ho fem, però, amb la mateixa serenitat amb que fariem aquest examen si es tractàs d' un país tan llunyà del nostre com el Japó, posem per cas.

La unió dels reialmes que formaven la Confederació catalana-aragonesa amb els que juntava la corona castellana es degué al casament de Isabel, la futura reina de Castella, amb Ferran, l' hereu del tron d' Aragó.

Cal tenir present que vingué ben prim que aquella unió no se'n anàs aviat en orris. Si hagués viscut el fill que tingué la segona esposa de l' rei Ferran, Germa na de Foix, probablement el net de la reina Isabel de Castella, Carles primer, no haguera estat rei d' Aragó i senyor de les demés terres de la Confederació catalana-aragonesa. Però no val la pena d' aturar-nos amb això.

La consideració més important a fer és que, per aquell temps, les nacionalitats la representació més alta de les quals coincidía en la persona d' un mateix sobirà—tant els territoris compresos dins la Confederació com els que juntava la corona de la reina Isabel—eren totalment independents. Eren nacions, constituïnt cada una d' elles un estat, sols unides pel nexu comú que venia a ésser la persona del rei, sense cap mena de predomi ni d' unes damunt les altres.

I si qualche cas de interdependència hi descobrim, això no fa més que accentuar la nota de varietat dins el conjunt. No parlem ja del reialme de Navarra, que tingué rei propi fins a l' any 1512, si la memòria no em falla.

De manera que una ullada a aquell temps de la «unió» ens dona la visió d' un ample panorama de nacionalitats que constituïen estats independents, expressant-se algunes amb una mateixa llengua però tenint cada una d' elles els seus respectius furs, lleis i privilegis.

Que aquella unió de les terres d' Espanya—unió somiada per Castella ben abans dels Reis Catòlics—restà sense una soldadura espiritual perfecta, no es pot dubtar, em sembla.

Llegiu, si us plau, «La España invertida» de José Ortega y Gasset.

«Castilla—diu—tuvo una gran fuerza integradora mientras proclamó grandes ideales, en los cuales podían converger todos los pueblos peninsulares porque representaban una superación de todos ellos. Cuando aquellos ideales se hubieron realizado, fueron abandonados o resultaron fallidos, comenzó el proceso de desintegración. Y los gobernantes castellanos que quisieron detener aquel proceso castellanizando a toda España no hicieron más que acentuarlo: a la acción de este particularismo castellano respondieron los otros particularismos, y allí en donde no se han manifestado no es prueba de conformidad o adhesión, sino de un verdadero nihilismo».

Així s' explica en el seu llibre J. Ortega y Gasset. Ara que si vós, amic lector, coincidíu amb un senyor que jo sé a considerar-lo un «pelagatos»...

Just.

SINDICATO DE RIEGOS DE SOLLER

No habiendo tenido efecto en el día de hoy por falta de asistencia de los señores Regantes la elección de dos vocales para la primera Sección, un vocal para la tercera y sus respectivos Suplentes, se anuncia nuevamente para el próximo domingo diez y seis de Noviembre a las diez en el local donde está instalado este Sindicato calle del Mar n.º 15 Sóller 9 de Noviembre de 1930.—El Presidente, Antonio Castañer.—El Secretario, Francisco Forteza.

COLABORACIÓN

CRÓNICAS DE MADRID

El premio Infantado 1930

Fué este verano último. La noche extendía su manto sideral, colmado de rutilancias y de guiños de pupilas animadas por misteriosos resplandores. El bochorno de un ambiente caliginoso nos hacía suspirar por las brisas marinas, cargadas de salobre y de caricias. El mar estaba lejos, y el ansia de espacio, de aire libre, de llanuras infinitas o de grandes alturas, se acuciaba en nosotros con vehemencia.

Buscamos el refugio del paseo de Rosales, esa magnífica rúa que se eleva como un mirador natural sobre el parque del Oeste y el campo del Moro, más allá de los cuales se extiende hacia lo infinito la parda llanura castellana. El paseo se hallaba animadísimo. En las terrazas de los cafés y merenderos, la gente se agrupa en torno a los veladores tomando refrigerios o cenando. El aire, fresco y grato, llevaba rumores de campiña y aromas silvestres.

Elegimos un sitio apartado. El amigo—llevábamos la grata compañía de un estimado camarada—nos brindaba las primicias de un hermoso trabajo literario. Frente a nosotros las frondas del parque, los cedros y los pinos, poblaban la hondura de sombras densas, en cuyo regazo corría el Manzanares, lento y somnoliente. La música, de ritmo inquieto y alocado, de los cabarets cercanos, se fundía en el ambiente con las notas ramplonas de los dúplets en boga, que los altavoces de los establecimientos públicos disparaban incansables.

Bajo la luz velada de la lamparilla de nuestra mesa, esas pantallas policromas de las terrazas de Rosales que en verano remedan una fiesta veneciana, mi amigo empesó la lectura de su romance:

«Una cocina aldeana»...

La luz sonrosada se quebraba en los cristales, donde lucía el oro de mixturas explosivas y refrigerantes. El humo de los cigarrillos trazaba en el aire sus garabatos sutiles y airosos... Mi amigo seguía barajando los nombres de los personajes de su tragedia rural: Marí-Roja, Lázar de Milobre, el Cachacan...

**

Hemos hablado ya en estas columnas de los premios para autores noveles organizados por periódicos y revistas, por empresas editoriales... Ahora acaba de otorgarse el Premio Infantado 1930, el más preciado galardón, el que abre de par en par las puertas de la fama y de la riqueza. Premio para obras teatrales. Al concurso se presentaron más de cuatrocientos trabajos, ¡cuatrocientos y tantos dramas! Una vez más se ha confirmado aquel dicho de que en cada español late un dramaturgo.

Para cuantos conocemos al laureado, no ha sido una sorpresa el fallo del certámen José Castelló, el autor del romance premiado, «Montes de abrojos», ha acreditado ya en multitud de trabajos literarios su valía, su agudo ingenio y las extraordinarias condiciones de escritor que posee. Su firma aparece constantemente en diarios y revistas, y ya es el cuento, género literario que cultiva con singular acierto, ya en el artículo o en el reportaje de actualidad, es siempre saboreado su estilo atildado, límpido, brillante, rico en imágenes, con esa riqueza de imágenes suyas que denuncian un gusto depurado y una sensibilidad exclusiva de la verdadera aristocracia del espíritu.

Pero José Castelló tiene su enemiga. Es su modestia. Por él hemos podido comprobar una vez más cuanto perjudica esta condición en hombres destinados por ley inexorable de la vida a brillar entre las masas hasta alcanzar un grado determinado de popularidad. No obstante, esta modestia de José Castelló no es cobardía, pusilanimidad, mezquindad de espíritu frente a las luchas y embates de

la vida. Es la convicción del hombre que, pleno de confianza en sí mismo, labora en silencio, con perseverancia, honradez y entusiasmo, confiado en el destino que habrá de llevarle al triunfo final. Porque José Castelló es la personificación de la honradez literaria, esa honradez suya que le hace huir de bombos y estridencias, audacias e intrigas de camarilla.

Y ahora, otra vez, cuando los perió-

dicos difunden ya su nombre y su figura, augurando éxitos al nuevo dramaturgo, vemos surgir de nuevo el drama. Es en el Teatro Calderón, mediada la tarde, donde resuena todos los días el acento de Enrique Borrás, todavía prestigio y gloria de la escena española. En el escenario sus huestes se agrupan en torno de José Castelló. Es el momento solemne de la lectura de la obra premiada a la compañía. El joven autor, en medio de un silencio religioso, de la expectación de todos los presentes, empieza, con voz hosca y temblorosa:

«Una cocina aldeana»...

F. FERRARI BILLOCH.

Madrid, Noviembre 1930.

COLABORACIÓN

PUNTOS DE VISTA

ESTUDIANTES

Suele darse con frecuencia el caso de que estudiantes que durante el curso de sus estudios lucieron prendas de muy alto saber no responden luego, al llegar a la práctica profesional, a las esperanzas que prometieron en la vida académica. Recíprocamente, no es menos frecuente tampoco el caso de malos estudiantes que al terminar la carrera consiguen en poco tiempo reputaciones brillantes.

Tales cosas no deben extrañar a nadie. La aplicación y el aprovechamiento son cosas muy distintas, aunque de ordinario se las malbaraje y confunda. Yo creo que lo que debe premiarse no es la aplicación, sino el aprovechamiento. Al Estado o a la sociedad civil no le importa que el estudiante sea aplicado, sino que sea útil. Esta utilidad afecta y beneficia también al mismo estudiante por cuanto la sociedad en que vive estimulará sus servicios con preferencia a los de los demás, cotizándolos a más altos precios. Entre su laboriosidad y su suficiencia debe concederse prelación a la segunda. Muchos padres se indignan con los profesores que no aprueban a sus hijos porque habiendo estudiado mucho durante todo el curso no conocen la asignatura. Como alegato para justificar su indignación, invocan el recuerdo doloroso de las vigiliadas que dedicaron los hijos al estudio y las enfermedades que adquirieron por quedarse estudiando hasta las altas horas de la noche. Los aprobados deben ser certificados de suficiencia y no premios a la

virtud. Entre el estudiante-almacén (tipo de muchacho «empollón» que se deslustra los codos sobre la mesa y usa lentes de vista cansada) y el estudiante-fábrica (que en cualquier momento resuelve un problema sin tutelas del profesor, ni ayudas de textos), no cabe discutir a quien debe concederse la preferencia. El estudiante *empollón* que se engulle vorazmente los libros para nutrirse de ciencia, es absolutamente inútil cuando carece de libros. Este estudiante es sólo buen estudiante. El muchacho que estudia una carrera debe aspirar a algo más definitivo que a destacarse siempre como buen estudiante. Debe tender a ser un buen profesional, un técnico excelente.

Los estudiantes aplicados son arcas atestadas de acopios ajenos, cajones de sastré, llenos de retales de toda clase de paños. Los estudiantes aprovechados son poseedores de un caudal propio, autodidactos que caminan por la vida alumbrándose con los destellos de su propio entendimiento. Para seguir su rumbo no necesitan de acopios exteriores, por que en sí mismos tienen recursos con que repentinizar soluciones para toda clase de problemas. Los otros, los *empollones*, necesitan para desenvolverse del libro de texto, de los apuntes, de la biblioteca, de la ayuda del profesor. Los aprovechados llevan siempre consigo su caudal científico. Se bastan a sí mismos, con su propio valor, para caminar adelante.

ALBERTO CAMBA.

TRIBUNA LIBRE

Tema de actualidad

Insistiendo

Parece que la autoridad competente ha concedido permiso para verificar el anunciado mitin de propaganda republicana el próximo domingo, a las 9 de la mañana, en esta localidad.

Muchos oradores tomarán parte en el indicado acto y seguramente será un éxito, dada la afinidad de ideas que desde hace tiempo cunden intensamente a nuestro alrededor, correspondiendo al ambiente general que va progresando en España.

Vemos que en muchos pueblos de esta isla, similares al nuestro, está ya constituido desde hace tiempo el Partido Republicano Federal, y con verdadero entusiasmo sus afiliados hacen activa propaganda a favor de sus progresivos ideales.

Creo un deber mío hacer un llamamiento a todos, absolutamente a todos los sollerenses que aspiran a un mayor equitativo bienestar social y económico, para que vengán al indicado mitin y

puedan hacerse cargo de las ideas renovadoras y democráticas que expongan los distintos oradores que hablen allí.

Sóller, antes de hoy, ha tenido una respetable mayoría republicana y puede, indudablemente, volverla a tener.

Desde hace años, la corriente emigratoria de una buena parte de nuestros paisanos hacia varias repúblicas americanas y europeas, ha constituido el patrimonio más grande de nuestra importante riqueza local, y no es extraño que el asiduo contacto con los habitantes de aquellas naciones haya hecho presión sobre el ánimo de la mayoría, para aspirar y desear en nuestro país natal una mayor fraternidad, que seguramente redundaría en bien de todos.

Acudamos, pues, al mitin de propaganda.

Tengo la firme convicción de que esa juventud anhelosa de poner en práctica sus ideales republicanos, encontrará el apoyo decidido de todos los que vemos con cariño y simpatía sus nobles aspiraciones políticas.

DAMIÁN OZONAS.

Sóller, 13 XI-30.

ECOS REGIONALES

COLABORACIÓN

El monumento a Costa y Llobera

Atlántis, uno de nuestros espíritus más finos y cultos, dotado de una sensibilidad espiritual la más propicia para recoger las palpitaciones inmateriales del tiempo y del alma auténtica de la isla, acaba de salir a la palestra enarbolando un pendón nobilísimo y tras el cual están prontos a alinearse cuantos corazones sienten el valor de la tradición y el peso considerable de los méritos de los varones ilustres que han prestigiado Mallorca.

Por su altísima obra de poeta; por su magisterio, lleno de serenidad, ejercido de modo impalpable sobre varias generaciones; por su vida austera y dominada por el horror a las exhibiciones mundanas, el nombre de Costa y Llobera llena una época de la historia literaria de Mallorca.

Aún coincidiendo con una generación, carente hoy, en general, de sucesión digna de ella, en la cual abundaron los hombres que escalaron, en los diversos órdenes de la actividad humana, las más codiciadas cimas, Costa y Llobera por el impulso de su poderosa inspiración destacó su nombre y elevólo, junto con el caró verbo materno, a las alturas donde la Fama hace sonar sus largas trompas.

Consagrado en plena juventud como uno de los maestros de nuestro renacimiento literario, el poeta que a los 20 años dió, como ha dicho Juan Alcover, a Formentor el prestigio de los nombres augustos, a través de su larga vida supo conservarse, con ser ello difícil, a la altura tan rápida como dignamente alcanzada.

Pues bien, Mallorca está en deuda con Costa y Llobera. El nombre y la obra de éste merecen ser perpetuados de modo inmarcesible, no tanto para mantener vivo el recuerdo suyo en las futuras generaciones como para dar a éstas la sensación de que, quienes convivieron y conocieron a Costa y Llobera y le admiraron, han sabido rendirle el tributo que la Patria rinde a los que la honran.

Bien está que la «Associació per la Cultura de Mallorca» fijara, años ha, en la casa natal del poeta una lápida en que una inscripción en nuestra lengua, tan cara a aquél, recuerda el sitio donde se abrieron a la luz los ojos ante los cuales la naturaleza se transfiguró, cobrando aspectos insospechados y adquiriendo la importancia que la inspiración les infundía.

Pero Mallorca debe algo más a Costa y Llobera. Le debe, como ha dicho Atlántis, un monumento. No un monumento grandioso o desproporcionado, sino un monumento cuyas dimensiones, y más que las dimensiones el gusto que lo presida, estén en digna correspondencia con la serenidad clásica y el espíritu profundamente aristocrático del Poeta.

Y como lugar de emplazamiento, ninguno más digno ni seguramente más amado de Costa y Llobera que los bosques de Formentor, «aquell bell niu de mes cantades», en los cuales hay, junto a la serenidad de la Naturaleza y la luz del Oriente, la vecindad del mar, que «creix i s'avalota», y del cual sube el vendaval que no puede, no obstante, abatir el simbólico Pino de Formentor.

Allí, donde vaga aún el espíritu de Mn. Costa y Llobera, la gratitud y la admiración de Mallorca debe plasmarse en piedra y bronce en memoria del más clásico y depurado de nuestros poetas.

Envío:

A Adán Dihel: Vd. que es artista de corazón y mallorquín de adopción, que ama a nuestra tierra y por ello también a nuestros puros valores espirituales, tiene un puesto destacado, por ser propietario de Formentor, en el homenaje de que es Mallorca deudora a Mn. Costa y Llobera. Yo espero que su fino espíritu y su sensibilidad sabrán dictarle el camino a seguir. Y al llegar al final del mismo habrá Vd. dado un nuevo motivo a nuestra gratitud.

R.

Palma de Mallorca, Noviembre 1930.

Crónica Balear

Palma

La Delegación General en Bélgica del Centro Internacional de Intercambio, de Barcelona, acaba de mandar un interesante rapport a la casa central de Barcelona, relativo a las posibilidades que existen en Bélgica para la importación de aceite de oliva.

Nuestros exportadores de aceite harían muy bien en realizar una intensa campaña de propaganda y organización en aquel mercado, en la seguridad de que en breve hallarían un resultado satisfactorio, teniendo en cuenta el consumo que de éste artículo se realiza en aquel país y la alta estima en que se encuentran los aceites de España en Bélgica.

La citada Institución dará a todos los cosecheros y exportadores españoles interesados en ello, cuantos datos obren en su poder respecto a este asunto.

Con un lleno rebosante, insospechado, tuvo lugar el lunes la anunciada función teatral a cargo de la Catedral de Declamación del «Fomento del Civismo», poniéndose en escena la hermosa producción dramática «Los dos sargentos».

Bastante antes de la hora señalada para la función, era materialmente imposible dar un paso en el vasto salón, teniendo que improvisar asientos supletorios, y aún así mucha gente se vió privada de asistir a esta función inaugural.

La labor de los jóvenes elementos de la Catedral fué muy del agrado de la concurrencia, y en su honor sonaron repetidos aplausos, teniendo que levantar las cortinas al final de todos los actos.

gran actividad las obras de derribo del otro paredón lindante con la calle de la Lonja, cuyo monumento quedará ahora completamente libre.

Este derribo fué acordado con carácter urgente por la Diputación Provincial, que ya lo tenía en estudio, para atender una súplica del Fomento del Turismo.

Para solaz e instrucción de los reclusos de esta Prisión Provincial, unas personas caritativas amantes de los presos, por mediación del digno capellán D. Rafael Ferriol, han regalado treinta placas para gramófono, de música selecta.

El obsequio ha sido muy estimado, esperando que la atención tenga imitadores.

Por la Jefatura de Telégrafos de esta provincia se ha publicado el siguiente anuncio para el arrendamiento en esta capital de un local con destino a Estación Centro de Telégrafos.

El arrendamiento será por cinco años prorrogables por la tática por tiempo indefinido hasta que cualquiera de las partes contratantes formulen el desahucio con 3 meses de anticipación, plazo ampliable hasta otros tres si la Administración lo considerase necesario; precio máximo doce mil pesetas anuales pagaderas por trimestres vencidos.

El plazo para la admisión de ofertas será de veinte días a contar desde el día 8 del actual.

A las proposiciones se acompañará un croquis del local ofrecido.

Los propietarios que deseen tomar parte en el mismo pueden pasar por las oficinas de este Centro, todos los días hábiles de 9 a 14, donde se les enterará de los detalles referentes al mismo.

El martes, al realizarse unas obras en la calle de Santo Domingo, en la pared de la calle del Conquistador se descubrió un arco de un portal del antiguo Convento de Santo Domingo.

Fueron muchos los curiosos que penetraron en el hueco abierto, para poder contemplar dicho portal, el cual tiene hermosas molduras.

Durante el último mes de Octubre la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Balears ha recibido, en libretas ordinarias e impositivas a plazo, 5.010 ingresos por 1.794.382'63 ptas. y ha pagado por 2.119 reintegros 1.407.523'49 ptas., quedando al finalizar el mes con un saldo de pesetas 29.009.946'58 a favor de 38.273 imponentes.

Organizada por la entidad turística «Anglo Majorcan Association», se celebró el martes por la noche en el «Mediterráneo Hotel», una fiesta para conmemorar la firma del armisticio que puso fin a la Gran Guerra.

La fiesta se vió animadísima, viéndose el amplio comedor del hotel concurridísimo de distinguidas familias de esta ciudad y colonia extranjera.

Amenizó el acto la orquestina «Mach-Jong» y lo realizaron con su presencia el Capitán General, señor Pérez Herrera, acompañado de su distinguida esposa; el Alcalde, señor Suau, y el Gobernador Militar, señor Lozada.

Se sirvió a los asistentes exquisita cena. Se repartieron, imprimiéndose con ello a la fiesta un sello de novedad, algunas sorpresas.

A las once de la mañana del jueves llegó a nuestro puerto el avión de la compañía

francesa Latecoere «F. A. J. L. U. con el fin de recoger la correspondencia que tenía entretenida a su bordo otro avión de la misma compañía que el día anterior se vió precisado a amarar por averías.

Después de quince minutos de su llegada emprendió otra vez el vuelo la aeronave.

En virtud de lo dispuesto en los artículos 42 al 45 del Reglamento de 26 de julio de 1929, el Gobierno Civil de esta Provincia ha convocado a elecciones para la renovación trienal de la Cámara Provincial de Comercio, Industrial y Navegación de esta ciudad, las cuales se verificarán el domingo día 30 del actual mes de Noviembre, por medio del Colegio electoral único que se establecerá en el domicilio de la Cámara, calle del Estudio General, n.º 7, Palma.

Las elecciones se celebrarán con arreglo a lo dispuesto en el citado Reglamento, en consonancia con el régimen interior aprobado por Real Orden de 31 de mayo del corriente año, en las horas que a continuación se señalan:

Sección 1.ª.—Comercio.

Comprende seis grupos.—De 8 a 10 horas de la mañana.

Sección 2.ª.—Industria.

Comprende siete grupos.—De 10 a 12 horas de la mañana.

Sección 3.ª.—Navegación.

Comprende un solo grupo.—De 12 a 13 horas de la mañana.

Felanitx

El semanario «El Felanigense», al anunciar la visita de los peregrinos palmesanos de la V. O. T. de San Agustín, que visitaron el domingo la ciudad de Felanitx, dice lo siguiente:

Esta venida de los Agustinos a Felanitx en viaje de excursión, ha hecho renacer las sospechas de la proximidad de otra venida con carácter definitivo, para establecerse dichos religiosos en las antiguas celdas del Convento, asumir la dirección y administración del culto en la iglesia adjunta, y ejercer, como complemento, el ministerio de la enseñanza privada a los jóvenes aspirantes a abrazar una carrera.

Esto que hace tiempo podía ser no más que un presentimiento, ha ido tomando caracteres de realidad hasta el punto de faltar un solo requisito para quedar definitivamente resuelta dicha venida.

Inca

Anteayer tuvo lugar en esta ciudad la tradicional feria del «dijous-bó», viéndose concurridísima.

Desde la capital y pueblos de la isla afluó gente a esta industriosa ciudad en términos de que, a las doce, estaba convertida, especialmente en sus calles más céntricas, en verdadero hormigúeo humano.

El tiempo favoreció la diada comercial de tanto interés en la isla.

En la feria estuvo expuesto crecido número de caballos, cerdos, ganado asnal, mular, vacuno y bovino, como también productos de la tierra, especialmente almendrán, habas, trigo, avenas, cebadas y otros.

Ibiza

Estos días los pescadores que se dedican a la pesca de calamares ven bien recompensados sus trabajos, pues logran todos los días una pesca abundantísima. El domingo dos pescadores lograron pescar 86 kilos, valiéndoles la cantidad de 215 pesetas.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA Teléfono n.º 141

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 12 de Noviembre de 1930

Comentario

Desaparecida la Censura y en plena efervescencia en la Casa de la Villa por la denuncia formulada en la última sesión por el señor Interventor, ninguna ocasión más adecuada que la presente para reaparecer el cronista municipal con sus habituales comentarios, después de un forzado silencio de más de cinco años. Después de esa tan larga incommunicación con el público es para nosotros un grato placer reanudar estas ligeras charlas en torno de la vida consistorial que antaño tan furiosas diatribas tuvieron el honor de merecer de los primeros Ayuntamientos dictatoriales.

Queremos pasar por alto, como quien auyenta una molesta pesadilla, el cúmulo de atropellos e injusticias que se cometieron con nosotros al decretarse por los censores olímpicos de entonces nuestra muerte civil. Hoy es muy distinta la visión que ofrece la actuación de los hombres que figuran al frente de la representación comunal. Otros vientosorean este salón capitular, escenario de tantas pequeñas intrigas. Ya nadie es omnipotente, y hombres y cosas alcanzan de nuevo sus proporciones normales. El ambiente es, pues, propicio a que reanudem nuestra tarea fiscalizadora para contribuir en la medida de nuestras débiles fuerzas al mayor progreso de nuestro pueblo, que tiene su máximo impulso desde esta Casa Consistorial, precisamente.

Al disponernos a ocupar nuestro lugar acostumbrado, cuando creíamos hallar las aguas mansas y calmadas las pasiones que tan fácilmente vienen a estorbar periódicamente la provechosa labor de los municipales, resulta que una nueva marejada remueve el placido ambiente de estos últimos tiempos y ofrece a los gustadores de emociones nueva ocasión de saborear uno de aquellos «clásicos» cocidos propios de la cocina municipal. «¿Qué pasa en Cádiz», vamos a ver? ¿Qué sucede entre bastidores para que se saque del foso la caja de los truenos; para que el colega que sufre de vez en cuando agudos ataques secretariófobos saque con gran regocijo sus títulos a doble columna, y el público, de sí tan apático por lo que a cuestiones municipales se refiere, acuda en tropel a la sesión?

Pues no sucede nada; poco menos que nada: una simple tempestad en un vaso de agua, motivada por una ligereza del señor Interventor, impropia del concepto en que era tenido y del compañerismo debido a su colega el Secretario, cuya honorabilidad quiso empañar con una fantástica acusación, al denunciar en plena sesión pública la existencia de actas falsas y otras irregularidades administrativas del mismo calibre. Y decimos que no sucede nada porque, a pesar de la gravedad de la denuncia y de lo lastimada que puede resultar con ello la reputación de un digno funcionario público, ahora resulta que no existe acusación ni nada que se le parezca; que donde dije digo no digo digo, que digo Diego, y que todo se ha reducido no a una falsa denuncia, como todo el mundo creía, sino a una errónea interpretación de unas palabras a las que Alcalde, Tenientes, Secretario y periodistas atribuyeron un sentido distinto del en que fueron pronunciadas. Esto es todo. ¿Y para esto había necesidad de promover tanto alboroto, dando un escándalo público y poniendo en entredicho la seriedad de la Corporación Municipal y la honradez de su funcionario asesor?

La famosa máxima volteriana: «Calumnia, que algo queda» ha tenido de nuevo entre nosotros una triste aplicación. Nada podrá evitar ya los comentarios gratuitos lanzados por quienes desconocían la veracidad de la acusación y fiados en la personalidad de quien la formulaba la creían verdadera. Nada podrá ya quitar el daño ocasionado al buen nombre del Secretario y demás componentes del Consistorio con esa falsa denuncia que no se ha podido mantener ni ocho días—y que de rechazo más perjudica al que la lanzó que a quien iba dirigida—por amplias y sinceras que

sean las explicaciones dadas con posterioridad. Nada quitará al colega local el regocijo de haber esparcido a los cuatro vientos las plumas de la maledicencia, de la fantástica calumnia inconsistente, insertándola en gruesos caracteres, tanto mayores cuanto mayor era el placer que con ello se producía. Se puede no tener ideales y sí el cinismo de proclamarlo, ni amor al pueblo que no es el propio, ni fe en la doctrina que hoy se defiende y que mañana se volverá a dejar por un nuevo plato de lentejas; pero lo que es encono contra quien no quiso hacerles el juego «dimisionando» cuando lo pedían con tanta insistencia, sí lo tienen, para hacer honor sin duda a la máxima evangélica que figura estampada en su bandera de hoy.

Ha faltado, pero, en esta rectificación, un sincero reconocimiento público de la falta cometida y una franca y leal disculpa de la equivocación sufrida. Mejor que negar las propias palabras que recogió la prensa, que constan en acta a petición del interesado—y a pesar de las gestiones llevadas a cabo para disuadirle de este propósito y las retirara cuando era aún oportuno—y que los asistentes a la sesión declaran haber oído sin lugar a dudas; mejor que esto, repetimos, hubiera sido un franco reconocimiento de la ofuscación padecida, con lo que todos hubieran quedado en su sitio con el menor daño posible para ninguna reputación y sin enojosas consecuencias posteriores, no dando lugar a la formación de expediente depurativo. Hubiera sido una actitud más noble y caballerosa, y el Interventor no hubiera quedado a los ojos del pueblo en una situación tan poco airosa como esta en la que por sí mismo se ha colocado.

La sesión

Dió comienzo, a las 8 y tres cuartos, bajo la presidencia del señor Alcalde, don Miguel Colom Mayol, y con asistencia de los Tenientes Sres. D. José Bauzá Llull, D. Vicente Alcover Colom, y D. José Canals Pons, del Secretario D. Guillermo Marqués Coll y del Interventor de los fondos Municipales D. Juan Campins Fontclara.

En el público, bastante concurrencia y expectación.

Aprobación del acta

Una vez abierta la sesión por el señor Alcalde, el Secretario, Sr. Marqués, dió lectura al acta de la sesión anterior. Al preguntar el señor Alcalde si se aprobaba, el señor Interventor pidió la palabra y dijo que él no podía aprobar en modo alguno el acta a que acababa de darse lectura por no ser el fiel reflejo de lo sucedido en la sesión anterior y además por contener error en algunos conceptos que le impiden poder aceptarla. Añadió que sentía mucho tener, por no habersele pedido una nota sintética de las palabras pronunciadas en aquella sesión, que hacer ahora estas manifestaciones. Agregó que él no formuló ninguna acusación, que ya sabía no se lo permitía su cargo ni era en sesión pública que debía haberla hecho en su caso, por no ser éste el camino a seguir. Terminó dirigiéndose a los representantes de los semanarios locales en calidad de miembro de la Asociación de la Prensa de Baleares invitándoles a que rectificaran el contenido de la reseña de la sesión anterior por no ajustarse al espíritu de sus manifestaciones.

El señor Bauzá usó de la palabra seguidamente manifestando que creíase obligado a intervenir en aquel debate por haber sido quien presidió la sesión cuya acta discutíase, y entendía debía hacerlo por dos motivos: En primer lugar, dijo, por la extrañeza que le producía que el señor Interventor dijera que no podía aprobar el acta. Le extrañaba—añadió—porque el señor Interventor sabía no tenía ningún derecho a decir si aprobaba o no el acta, porque esto no era asunto de su incumbencia. Y por otra parte, por haber agregado que no era fiel reflejo de lo sucedido y haber en ello error, y no haber señalado ninguno ni haber explicado el alcance de sus palabras. Salvo lo que digan los demás Tenientes que asistieron a dicha sesión, él opinaba que el acta leída contenía la verdad exacta de lo sucedido, palabra más o menos, y que por lo tanto quedaba aprobada, porque, dijera lo que dijere el Interventor, no podía alterar la veracidad de

los hechos. Ya que ha apelado el señor Campins al testimonio de la prensa, terminó el Sr. Bauzá, él también apelaba al mismo testimonio, y entendía que no podría modificar el sentido de las palabras que en aquella sesión pronunciaron por ajustarse en un todo a la verdad.

El Sr. Campins volvió a intervenir en la discusión diciendo que respetuosamente acataba las manifestaciones del Sr. Bauzá, como superior suyo que era, y repitiendo que ya sabía que no podían lanzarse en aquella casa y en sesión pública acusaciones, y que por lo tanto no era éste el alcance dado a sus palabras sino sólo una expresión de sinceración. Por esto había dicho que si se le hubieran pedido explicaciones, él las hubiera dado y no hubiera tenido necesidad de hacer estas manifestaciones que entonces hacía. Sirva esto—dijo—para defender mi primera intervención.

El Sr. Bauzá contestó que si extrañeza le habían producido las primeras manifestaciones del señor Interventor, mayor era la que le producían sus últimas palabras, porque empezaba diciendo que acataba sus palabras y terminaba exponiendo su disconformidad con las mismas, reconociendo, pero, que no podía hacer acusaciones. Y si no podía hacer acusaciones, ¿por qué las hizo? Lo primero que debe hacerse es acatar la verdad. Y la verdad es que el Interventor hizo unas acusaciones que él ya calificó en el momento de hacerlas de graves. Añadió que sólo el Interventor era el causante de lo que sucedía y del revuelo producido en el público con sus palabras, como acreditaba la expectación existente en el gentío reunido en aquel salón.

Añadió que respecto a lo que decía, de que fué sólo una expresión de sinceración, ha de decir que no lo entendía así cuando precisamente él, particularmente, había hecho gestiones cerca del Interventor antes de que se publicaran en la prensa las reseñas de la sesión de la Permanente para que retirara los conceptos acusatorios que vertió y que ahora lamenta no se hayan podido modificar, no hallándole dispuesto a acceder a sus deseos conciliatorios, antes al contrario, manteniendo su decisión de que constaran en acta.

El Sr. Campins dijo que otra vez respetaba las manifestaciones del Sr. Bauzá, pero no podía compartirlas. Añadió que ya sabía que las cosas que se trataran en sesión pública no se podían modificar. No es suficiente que el Sr. Bauzá tuviera una entrevista con él, pues que cuando esto sucedía el acta no estaba redactada y desconocía la forma cómo eran interpretadas sus palabras. Lo que aquélla dice no es el criterio que él tenía al pronunciarlas.

El Sr. Bauzá dijo entendía había sido un acierto suyo lo que había dicho al final de la sesión de referencia haciendo notar la gravedad de lo denunciado por el Sr. Campins. Habiendo mediado un buen espacio de tiempo entre la discusión del dictamen de la Comisión de Hacienda que había dado lugar a la intervención del Interventor y las palabras pronunciadas antes de terminar la sesión, para que apaciguados los ánimos, pudiera reflexionar. Y fué entonces que el Sr. Campins no sólo se ratificó en lo dicho sino que hizo su manifestación de que constase en acta. Ahora,—terminó diciendo—sólo resta que se aclare lo sucedido y en su día que se vea lo que haya lugar. Esto es todo cuanto tengo que decir.

Orden del día

Una vez aprobada el acta de la sesión anterior, pasóse a discutir y aprobar los demás asuntos que figuraban en el orden del día.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Juan Frontera Castañer, 62'36 ptas. por 660 kilogramos de paja suministrada, durante los meses de Octubre último y Noviembre actual, para la manutención de los caballos propios de este Municipio. Al «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé», 60 pesetas por 400 kilogramos de Algarrobas suministradas, durante el mes de Octubre último, para la manutención de los mismos caballos, y 38'50 ptas. por 11 balas de paja servida durante el citado mes, para pienso del caballo del señor Teniente de la Guardia Civil. A D. Juan Forteza Cor-

tés, 18'65 ptas. por varios objetos de su tienda de droguería suministradas al Ayuntamiento desde el día 27 de Enero al 10 de Mayo últimos. A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 1.267'37 ptas. por los jornales y materiales invertidos durante la segunda quincena del mes de Octubre último, en diversas obras realizadas por administración municipal.

Instancia de obras

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras, una instancia promovida por D. Jorge Mairata Llompart mediante la que solicita permiso para construir un cuerpo de edificio adosado a la casa de su propiedad, sita en el camino denominado de *Son Pussa*, para destinarlo a coladuría para su servicio particular.

Permiso concedido

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. José Morell Colom, como encargado de D. Francisco Seguí Calafat, para cambiar la acometida que conduce las aguas sucias y pluviales de la casa número 20 de la calle del Cementerio a la alcantarilla pública y colocar unos azulejos en el interior de la primera vertiente de la citada casa.

Instalación de motores

Habida cuenta de que durante el tiempo que han permanecido expuestas al público, a efectos de reclamación, las correspondientes instancias, no se ha presentado ninguna en contra de las mismas, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Amador Colom Frontera, como encargado de D. Juan Arbona, para instalar un motor-bomba marca Bloch, de $\frac{1}{8}$ de H. P. en la casa n.º 29 de la calle de Cristóbal Pizá, para servicios domésticos.

A D. Alejandro Pomar Colom, como encargado de D. Miguel Mayol, para instalar un electro-motor de 0'5 H. P. en la casa número 8 de la calle del Capitán Angelsats, para servicios domésticos.

A D. Guillermo Bernat Castañer, para instalar un motor-bomba marca Bloch, de $\frac{1}{4}$ de H. P., en la casa n.º 24 de la calle del Príncipe, para usos domésticos.

A D. Amador Colom Frontera, como encargado de D. Antonio Pons, para instalar un motor-bomba marca Bloch, de $\frac{1}{2}$ H. P., en una finca de la barriada de *Ses Marjades*, para servicios agrícolas.

A D. Alejandro Pomar Colom, como encargado de D. Ramón Coll, para instalar un electro-motor de 0'5 H. P. en la casa n.º 136 de la calle del Mar, para usos domésticos.

Bajas en el Padrón de Arbitrios

Vistos los informes favorables emitidos por el Vigilante de Obras de este Municipio, se acordó dar de baja del Padrón general de arbitrios municipales a los siguientes vecinos:

D. Martín Marqués Marqués, propietario de la casa n.º 16 de la calle de Isabel II, por el concepto de ventanas que se abren al exterior.

D. Damián Colom Noguera, propietario de la casa n.º 64 de la carretera de Palma, por el concepto de puertas persianas que se abren al exterior.

Solicitud de bajas por arbitrios

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio una instancia promovida por D. Alejandro Pomar Colom, como encargado de D. Gabriel Pomar Cortés, propietario de la casa número 2 de la plaza de América, solicitando sea dada de baja dicha casa del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de ventanas-mostrador, a causa de haber sido inutilizada la que existía en dicha finca.

Adquisición de un libro para el Registro Civil.

Después de la lectura de una atenta comunicación remitida por el señor Juez municipal de esta ciudad, mediante la que interesa le sea facilitado un libro para la inscripción de matrimonios en el Registro Civil, conforme al modelo reglamentario, se acordó facultar al señor Juez para que lo adquiera donde crea sea más conveniente.

Pliego de condiciones

Se reproduce la lectura del pliego de condiciones confeccionado por la Alcaldía para regular la subasta de los derechos municipales impuestos sobre matanza de reses, aves y conejos en el Matadero público para durante el próximo ejercicio de 1931, dejado sobre la mesa en la última sesión, y la Comisión en vista de las manifestaciones hechas por el señor Interventor al dar cuenta de dicho pliego de condiciones, acuerda solicitar de la Comisión de Hacienda nuevo dictamen referente al particular, a fin de poder determinar con el mayor número de datos posible, si es conveniente aumentar el tipo de subasta fijado en principio para dar en arriendo los mencionados derechos.

Pago de haberes

Se acordó satisfacer al empleado temporero D. Juan Canals Pastor la cantidad de 137'50 ptas. por los jornales invertidos en auxiliar los trabajos de la Administración Municipal de Arbitrios durante el mes de Octubre último.

Una proposición del señor Alcalde

El señor Alcalde refiriéndose a la denuncia hecha por el señor Interventor en la última sesión expresó la necesidad de depurar los hechos denunciados y a éste efecto propuso, y así se acordó, instruir el correspondiente expediente.

Ruegos y preguntas

Al preguntar el señor Presidente si había en el salón de sesiones algún vecino que deseara hacer uso de la palabra para exponer alguna queja o reclamación, respondió el chauffer D. Isidro González quien manifestó que los domingos es difícil pasar por la plaza de Antonio Maura conduciendo auto o carretón, a causa de que los toldos de los puestos de venta que tienen instalados los ambulantes sobresalen sobre la calzada, estorbando el paso, siendo peligroso por correr el riesgo de arrastrarlos. Terminó rogando se ponga a ello remedio.

El señor Alcalde prometió atender el ruego del señor González.

No habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.

Futbolísticas

Una setmana de daltibaixos. Victòria sobre el «Racing» per 6 a 2. Derrota amb el «Constància», a Inca, per 8 a 2. Demà, al camp d'En Mayol...

Sóller F. C. 6
Racing F. C. 2

El partit que jugaren dimenge passat Sóller i Racing de Palma en el camp d'En Mayol resultà molt disputat i entretengut encara que el score pugui fer creure altra cosa.

Arbitrant En Rafel Socias els equips s'alinearen com segueix:

Sóller F. C.: Galmés—Ametller, Reus—Castañer, Tomás, Marcé—Serra, Suau, Rosselló, Arcas, Darder,
Racing F. C.: Durán—Pujol, Bauzá—Capó, Cardell, Ferrando—Brunet, Sansó, Crespi, Amengual, Vidal.

El primer gol el marcà En Serra, rematant personalment una hàbil internada. A la poca estona empatà el Racing per mediació de l'interior dret.

N'Arcas rematant una passada d'En Suau marcà el segon. Un centre d'En Serra fou desviat amb les mans, se pità el penalty que En Suau transformà en gol.

Amb 3 a 1 s'arribà al descans. A les files del Sóller N'Arcas hagué de retirar-se i el substituï En Cortés tota la segona part.

El Racing continuà amb molta empena i logrà el segon gol per mediació de Crespi.

En Suau marcà el quart en avenç personal, rematant fort a l'àngul després de driblar un defensa. Poc després En Rosselló en marcà un altre, de penalty.

I En Suau rematant una bona combinació de l'ala dreta tanca el score amb el qui feia sis, molt brillant d'execució.

Del Racing es distingiren Bauzá, Capó, Sansó i Brunet. L'equip causà molt bona impressió, fent joc igualat amb els nostres tot el capvespre, dominant inclús més temps. Però la davantera local es mostrà més efectiva i encertada.

A les files del Sóller, indisponible En Socias per jugar, sortí en lloc seu l'antic defensor Ametller, un dels mahonesos de la bona època de l'equip local. El seu joc que es ressent de desentrenament i minva de facultats conserva les mateixes característiques d'aquella època. De la defensiva destaca molt En Reus. Dels mitjos En Tomás, i a la davantera tots anaren a l'hora, sense filigranes i al gra.

El partit de «dijous bó», a Inca

F. C. Constància 8
Sóller F. C. 2

El Constància, actualment en gran forma i en el seu camp (fa quinze dies guanyà per 7 a 2 a l'Atlètic i guanyà en el Manacor i a l'Atlètic en el camp d'aquests equips) resultà massa adversari pel Sóller en el partit tradicional del Dijous bó.

Tota la primera part i els quinze primers minuts de la segona el Sóller aguantà més que bó, si bé ja es veia que duia les de perdre. Després, quinze minuts de desmoralització bastaren perquè el Constància s'apuntàs cinc gols en aquest interval. La absència de N'Arcas i En Rullán i la lesió d'En Tomás que el tengué allunyat del camp una bona estona, junt amb que el rendiment de N'Ametller a la defensiva, poc satisfactori, aconsellà fer baixar En Reus al seu lloc, originà una sèria de canvis a l'equip que durant una bona estona tot anà de qualsevol manera.

El Constància presentava el primer team complet: Bonafé—Alzina, Sancho—Juan, Ordinas, Amengual—Paris, Estelrich, Barber, Seguí, Xim.

El Sóller s'alineava d'aquesta forma: Galmés—Ametller, Socias—Castañer, Mateu, Tomás—Serra, Suau, Rosselló, Reus, Darder.

El primer temps acabà amb 2 a 1 a favor del Constància.

Els inquerors foren els primers a marcar als vint-i-cinc minuts de joc d'un xut d'En Seguí que En Socias intentà desviar amb les mans conseguint solament allunyar-lo més de l'alcanc d'En Galmés.

Cinc minuts després empatà el Sóller de manera brillantíssima; una escapada d'En Serra, combinació amb En Suau, qui dribla un defensa i remata a la xerxa sense preparació, fulminantment.

La ovació del públic als nostres dura minuts.

Poc abans del descans el Constància obté el desempat amb un gol molt vistós, després d'una preciosa combinació de l'ala esquerra, es canvia el joc a l'interior dret que remata de bolea superbament en forma imparable. Poc abans el nostre mig ala Tomás, que actuava molt bé, havia rebut una forta plòtada a l'estomac que el deixà fora de combat fins després del descans. En respardar passà d'extrem esquerra.

Durant el segon temps el Constància intensificà el seu domini, però la defensiva sollerica aguantava prou bé. Al cap de temps el Constància logrà dos gols casi seguits, i els nostres, desmoralitzats, perduda la brúixola i la xaveta davant el joc rapidíssim, arrollador del Constància que feia absolutament lo que volia en donar joc als extrems, anaren a la deriva i es deixaren embotellar una llarga estona que bastà perquè el score cresqués amb rapidesa in versemblant fins a 7 a 1.

En Mateu, el mig centre, únic qui conservà la serenitat en mig de la debacle i la desorientació dels companys d'equip s'esforçà bravamant per fer rompre l'assedi i impulsà sovint els davanteres cap a la porta del Constància. Un dels seus serveis fou aprofitat p'En Suau qui escapà rabiosament, driblà dos contraris i xutà amb força i precisió. El porter només fou a temps a desviar de plongeó amb els punys i En Rosselló, arribant a tot gas, rematà fulminantment a l'àngul.

Seguidament el Sóller estigué a punt de marcar un altre gol quan en una ocasió en que el porter podia ja considerar-se irremissiblement batut la canonada d'En Suau passà fregant el travesser.

Poc abans d'acabar, i després d'una estona en que el Sóller recuperat moralment havia conseguit novament anivellar el domini un bon avenç del Constància donà lloc al darrer gol de la sèrie.

Del Sóller només En Mateu i En Tomás (fins que es lesionà) estingueren a l'altura acostumada. El porter aturà xuts que casi ja es podien dir gols i n'hi passaren en canvi d'una innocència encantadora en contagiar-se de la desmoralització general. Val a dir també que quatre dels gols los hi entraren en despejes desafortunats els seus companys mateixos. A la davantera els extrems casi no existiren i la tripleta central, sense N'Arcas, tampoc no es mostrà gaire de perill. La nostra línia mitja fou desbordada fàcilment per la meravellosa mobilitat

EL SEGURO DE VIDA EN ESPAÑA
EN EL AÑO 1929

¿Por qué figura en primer lugar y con notabilísima diferencia "LA EQUITATIVA" (Fundación Rosillo)?

Vea usted sus Pólizas y Balance y se convencerá.

de la davantera del Constància, d'on excel·lia l'ala esquerra que feu anar En Castañer de bòlt tot el temps.

Del Constància destacaren davanteres i mitjos, aquests amb molt bona col·locació, marcant i servint pilotes foren els veritables vencedors del partit.

Realment l'equip d'Inca és un dels qui per la forma actual en el campionat d'enguany poden fer tronar i ploure.

Demà hi haurà partit, però...

Però no sabem a hores d'ara quin serà l'equip contrincant del Sóller. Hi havia concertat en ferm un match amb el Constància d'Inca, però aquest team acaba de telefonar que a darrera hora la Federació a efectes del campionat, disposa d'ell.

S'està gestionant la venda d'un team de l'Alfonso o un altre de Palma. S'anunciarà oportunament en els llocs de costum en cas de que les negociacions arribin a bon terme.

Bones actuacions de l'Alfonso

Dissabte i diumenge passat l'Alfonso s'apuntà dos èxits en batre per 3 a 2 i empatar a 3 amb el notable team Meteor de Praga.

Campionat Català

El Barcelona guanyà a l'Europa per 1 a 0 i l'Espanyol an el Sabadell per 3 a 1 i el Badalona an el Júpiter per 5 a 0. Falten dues jornades a jugar, i la puntuació és la següent: Barcelona 15 punts (té el títol de campió assegurat), Sabadell i Badalona 9, Espanyol i Europa 7, Júpiter 1.

REFLY.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. Mañana, domingo, día 16.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor. Después de la Misa se cantará un Te-Deum al Divino Niño Jesús de Praga a intención de una devota persona por haber alcanzado por su intercesión su deseada salud. Por la tarde, a las cuatro, ejercicio dedicado al Sgdo. Corazón de Jesús, con manifiesto y continuación del septenario en honor de Beato Pompilio.

Miércoles, día 19.—A las seis y media, durante la Misa conventual se practicará el ejercicio consagrado al Patriarca San José.

Viernes, día 21.—Fiesta en honor del Beato Pompilio a intención de una devota persona.—A las seis y media, Misa conventual.—A las diez y cuarto, Oficio solemne predicando el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario; al anochecer, a las seis y media, rezo del Santo Rosario; al anochecer, a las seis y media, rezo del Santo Rosario y conclusión solemne del septenario.

PARIS COIFFURE

Peluquería para señoras

de

PEDRO GALLARD

Bauzá 13, (frente a la acequia d'En Pacó)

Ondulación Marcel y al agua :: Corte :: Schampoing :: Massage.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 7.—Pablo Dols Flol, hijo de Bartolomé y Catalina.

Día 7.—Victoria Oliver Amorós, hija de José y Antonia.

Día 11.—Rafael Reus Más, hijo de Rafael y Dolores.

DEFUNCIONES

Día 12.—Francisco Vicens Garau, de 58 años, casado, calle de Santa Catalina, n.º 30 Puerto de Sóller.

MATRIMONIOS

Día 8.—Damián Oliver Frau con María Mora Capó, solteros.

Banco de Sóller

Habiéndose extraviado el resguardo de depósito en efectivo, constituido en este Banco, de Pesetas trescientas, expedido a nombre de D.ª Margarita Casanovas Castañer, con fecha veinte y ocho de Marzo 1928, bajo el número 31.498, a devolver previo aviso de 360 días, se hace público que si dentro el plazo de 30 días a contar de esa fecha, no se ha producido reclamación alguna se considerará nulo el documento extraviado, y se expedirá el correspondiente duplicado, conforme se solicita.

Sóller 12 de Noviembre de 1930.—Por el Banco de Sóller. El Director Gerente, Amador Canals.

UNA LLUVIA DE ORO

En el establecimiento de Francisca Casanovas, plaza de la Constitución, Sóller pida Amontillado finísimo, Petronio y Málaga viejísimo y podrá encontrar monedas de oro. Botella ptas. 5'25.

Se desea vender

un comercio de frutas al detall, en Francia. Tiene buena y numerosa clientela y con facilidad se podría ampliar efectuando también operaciones al por mayor.

Para informes, dirigirse a A. Sueca, place du Marché.—Chambéry (Savoie)

Se desea vender

tanto juntas como por separado las casas n.º 15 y 15 bis de la Calle del Mar.

Para informes: Calle de la Rectoría, número 5.

ACABA DE APARECER

CUADRILÁTERO

Revista de Teatro—Cinema—Toros y Deportes.

Y se vende en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé 17, Sóller.

Almanaques Bailly-Baillié

o sea pequeña enciclopedia popular de la vida práctica, que consta de 400 páginas y ofrece a sus adquirentes una participación gratuita en los números 11.024 y 21.213 de la Lotería de Navidad de 1930.

Se vende en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé, 17, Sóller.

TAMARA

—Señor—dijo Paquita, la doncella, llegando hasta la suntuosa chimenea del comedor del castillo—, abajo hay un extranjero que pregunta por el señor conde.

—¿Francés?

—No; más bien parece ruso. Viene muy derrotado, pero su tipo es distinguido. Lo que trae es un encanto de criatura: una nena, chica como una muñeca, los ojitos azules, el...

—¡Hija, por Dios bendito, no hables tanto!—interrumpió, impaciente, la hermosa dueña de la casa—. Anda y dile a tu ruso que suba con la muñeca, y saldremos de una vez de dudas.

Salió presurosa la gentil doncella a cumplir las órdenes de su señora, y todos quedaron en espera del desconocido.

Apareció a la puerta del comedor el extranjero; su figura arrogante y su mirada inteligente atrajeron en seguida la simpatía de los nobles señores. Hizo una profunda reverencia ante la condesa y después alargó una carta, que el conde tomó presuroso y lleno de curiosidad. Muy pocas líneas contenía:

«San Petersburgo, 10-X-19...—Querido Diego: Te recomiendo con mucho interés al coronel Nicolás Erastowa. Es un sabio que merece todos mis respetos. La pequeña Tamara déjásela a María. De esa niña nada digo; se recomienda sola.

Pronto iré a mi querida España. Estoy terminando mis estudios en este desdichado país, lleno de interés y de dolor.

Os abraza a todos vuestro primo.—Ricardo»

—¿Y dónde está la niña?—preguntó la condesa—. La doncella nos dijo que venía con usted.

—Sí—respondió en correcto castellano el coronel—; pero traía los zapatos sucios y no quiere subir hasta que se los limpien...

—Que venga en seguida—interrumpió, impaciente, el hijo de los condes—. ¿Qué importa eso?

En aquel momento apareció Tamara, de la mano de Paca.

¡Qué linda era Tamara! ¡Qué criatura más interesante era la pequeña rusa! Sus ojos, azules como un trozo de cielo, sombreados por largas y oscuras pestañas, tenían el encanto de los lagos tranquilos; su boquita, de rojo coral, servía de marco a los dienteitos menudos e iguales; el cabello rubio y rizado daba la ilusión de ver coronada su cabecita por un nimbo de oro. Su sobre traje y sus zapatos, bastante destrozados, inspiraban pena. La niña, avergonzada, trataba de ocultar su pobreza ante los ojos compasivos que la contemplaban admirados.

—¿Cómo te llamas?—le preguntó con cariño la condesa, sentándola sobre sus rodillas.

—Tamara.

—¿Cuántos años tienes?

—Seis.

—Pero ¿habla el español?—dijo, lleno de extrañeza el conde.

—Sí, un poco—respondió el coronel—;

desde que decidí venir a España no le hablé en otro idioma, y como es muy inteligente tiene suma facilidad para aprenderlo todo. Aquí, dentro de poco, terminará por hablarlo igual que el ruso.

—¿Dónde conoció usted a mi primo?

—En San Petersburgo. Yo era coronel de Cosacos del Zar; pero mi principal ocupación consistía en la traducción de las grandes obras de clásicos españoles; soy entusiasta de vuestra literatura, y como vuestro primo fué para traducir la nuestra, nos hicimos excelentes amigos.

Vino la desgraciada guerra con todos sus horrores, y destrozó mi hogar feliz y tranquilo. Llevo cerca de dos años caminando errante con mi pequeña Tamara cogida de la mano! Yo vi desaparecer a mi angelical esposa en una revuelta de prisioneros, llevados al destierro entre latigazos e insultos. ¡Debí morir de pena y de vergüenza! Como se vengaron aquellos hombres de la opresión de siglos que los tuvo hasta ahora insensibles a la vida y a la muerte! Pero como la venganza convierte a los humanos en fieras, arrastraban al inocente en unión del culpable, sin que ni un átomo de piedad tocara su corazón! Milagrosamente arranqué a Tamara de sus garras y con ella viví escondido.

Sólo por ella no puse mi pecho ante las balas enemigas para que la muerte apagara el recuerdo de la mártir. ¡Qué sería de este ángel si se quedara sola en el mundo! Y aquí, donde la veis tan pequeña, tan niña, es todo un carácter.

Pasó hambre a mi lado mientras sus labios sonreían para darme ánimos; no se movía de su escondite hasta que yo iba por ella. Jamás la oí ni una queja ni un reproche al vernos rodeados de privaciones. Lleva en su pequeño corazón la grandeza del alma rusa para soportar el sufrimiento, y la resignación de la mujer heroica para el dolor. Conseguimos, después de serios peligros, llegar a España, y no habiendo olvidado los consejos de Ricardo, aquí me dirigí. Aún suenan en mis oídos su palabras de consuelo: «Vaya al castillo de los míos; allí hay tres corazones que son todo amor; allí tendrá excelente acogida y apoyo decidido para su empresa.» ¡Y aquí vine!

Nada más tengo que contar; si queréis, tendad una mano al extranjero huído de un país de penas y de sangre. Ya veo, señora, que una llama de caridad brota de vuestro corazón hacia la pobre criatura sin madre. ¡Dios os lo premie!

—¡Tamara es nuestra!—exclamó con hidalguía el hijo de los condes—. Mi madre será su madre, y yo... ¡yo seré el paladín de la pequeña heroína!

El conde tendió su mano leal al extranjero.

—Aquí encontrará usted reposo para proseguir su empresa y la quietud y tranquilidad que necesita; nos consideraremos muy honrados con su compañía.

La condesa daba rápidas órdenes a la doncella.

—Un baño tibio para la niña. Dale a la costurera la pieza de batista que me tra-

—tienes amor y esperanza: yo no he de quitártela, no seré yo quien ponga nubes en tu corazón: anda, Juan, anda tu camino que si un día se te eriza de espinas, por lo menos nadie te podrá quitar el haber pisado rosas... Así como así, tú no te volverías atrás.

—No—exclamó con exaltación Juan Maza.—Nada me apartará de mi camino, mientras no se aparte de mi lado el faro de mi esperanza, mientras me acompañe esa luz que ha venido a iluminar mi vida.

Entonces Vallés, realmente conmovido, abrió los brazos, en los cuales se echó Juan Maza, y le dijo:

—Ahora sí que te echo yo los brazos al cuello y te doy mi enhorabuena. Ven acá, erudito marrullero, ven acá: te llevas la más rica hembra de estos contornos...

Y ya iba a añadir que la más ideal y la más pura, cuando sintió una punzada en la conciencia. Lo que estaba cometiendo era una cobardía; y puesto que aquella mujer, más fuerte y leal que él, le había suplicado que le diese a Juan Maza la tremenda noticia, no tenía derecho él, Vallés, a impedir su nobilísimo propósito. Algún día le pediría cuenta de su conducta su amigo, su mejor amigo... Se

ieron ayer y dile que le haga en seguida delantales. Cualquiera de vosotras ha de ir inmediatamente al pueblo a buscar sandalias y zapatitos blancos. ¡Al momento! ¡Esta muñeca ha de quedar más limpia que el oro y bonita como un serafín!

Tamara, muy seria, se había llegado hasta la ancha ventana, desde donde se dominaba el mar infinito; con su manita señalaba un punto lejano; sus ojos azules, que no habían llorado en dos años, se llenaron de lágrimas, y dijo pausadamente a la condesa:

—¡Tú eres buena; pero toda tu bondad no podrá nunca hacerme olvidar que mi Tamara Erastowa fué conducida al destierro entre los latigazos de los malos rusos!

—¡Un nido, Tamara; mira un nido de pajaritos!—decía Antonio, el hijo del jardinero del castillo—. Lo cogí para tí, para que juguemos los dos con él.

Llena de curiosidad abandonó la niña sus juegos y se llegó presurosa al muchacho que, entusiasmado, le hacía aquel presente.

En un lecho redondo, admirablemente tejido con pajitas, descansaban tres gorriones con los piquitos abiertos.

—Lo cogí de uno de los grandes árboles del parque; ví que la madre volaba por comida, y entonces trepé hasta las ramas para podértelo ofrecer...

La niña miraba con sus ojitos azules, muy abiertos, a los tres pájaros; su mirada, de curiosidad y de alegría, se fué tornando triste.

—¡Tienen los piquitos abiertos como si lloraran!... Vuelve el nido a su sitio... Volverá su madre con la comida y se morirá de dolor al ver que le robaron sus hijos.

—Si tú no los quieres me los quedo yo... Jugaré con ellos, y cuando me cansé los tiraré...

—¡Malo, más que malo! Tú puedes más que ellos, ¡y yo no puedo más que tú! Pero calla. Ya verá... Por la senda de acacias viene Luis... ¡Luis! ¡Luis!—gritó la pequeña rusa.—¡Ven! ¡Te lo ruego!

Se llegó hasta los niños el simpático hijo de los condes, un muchacho de veintidós años, lleno de vida y de vigor.

—¿Que le ocurre a mi Tamara, que con tanto apuro me llama para que venga en su auxilio?

—¿Qué este malísimo robó unos pajaritos a su madre y no se los quiere devolver!

—Venga el nido, y dime de qué árbol lo cogiste.

—Ya no me acuerdo—dijo, vengativo, el chiquillo—. ¡Hay tantos árboles en el parque!...

—Si no sabemos de dónde son, mal puedo restituirlos; se morirán de hambre si los abandonas. Anda, nenita, coge el nido, que ya los criaremos como Dios nos dé a entender.

Echó a andar la niña, llevando amorosamente cogido el lecho de pajitas. Los pájaros piaban por la madre ausente.

De los tres gorriones sólo vivió uno a fuerza de cuidados. Todos se interesaban por él; la misma condesa le daba de co-

mer metiéndole las miguitas de pan mojadas en leche dentro del pico. Luis, el muchacho fuerte y lleno de vida, se pasaba largos ratos en unión de la pequeña Tamara, viendo cómo el pájaro poco a poco iba creciendo; su cuerpo, cubierto de plumas, parecía una bolita.

—Nuestra misión está cumplida—dijo un día, riendo, la hermosa condesa—. El prisionero ya podrá volar.

A la mañana siguiente se levantó Tamara muy temprano, cogió la jaula del gorrión, la llevó al jardín y, abriendo la puertecita del encierro, soltó al prisionero, que se echó a volar y desapareció entre los frondosos árboles del parque.

A medio día, cuando todos estaban reunidos en el comedor, vieron que por la abierta ventana entraba el pájaro libertado y se posaba en el hombro de la niña.

Una mirada de profunda tristeza nubló los ojos del coronel Erastowa; la evocación de dolorosos recuerdos le hizo decir, dirigiéndose al dueño de la casa:

—Si en vez de oprimirnos con cadenas de hierro nos oprimieran con cadenas de flores, todos seríamos como el gorrión, que vuelve a los dulces brazos de sus carceleros.

El conde, con mano nerviosa, echaba leña en la gran chimenea; la condesa lloraba, y su hijo Luis, impaciente, se llegó hasta la ventana de cristales, desde donde se dominaba el mar.

Apareció en la puerta del comedor el coronel Nicolás Erastowa con Tamara de la mano; habían pasado dos años desde la llegada de los extranjeros al castillo.

La pequeña rusa llevaba su cuerpecito esbelto cubierto con amplio abrigo de pieles; un gorro de la misma piel del abrigo cubría por completo su cabecita rubia, haciendo resaltar con más fuerza la melancolía de sus hermosos ojos azules.

—Mi país me reclama—dijo con voz segura el coronel—y a mi país vuelvo dejando parte de mi corazón entre vosotros. En vuestro hogar encontré amor y paz. ¡Dios bendiga el hogar donde la paz se encuentra!

—¿Cuándo volveremos a ver a nuestra pequeña Tamara?—dijo con emoción la condesa.

—Vuestra pequeña Tamara volverá, os lo prometo—respondió la niña, como un eco—. Llevo una esperanza a mi amada Rusia. Si la veo perdida, aquí volveré como el gorrión, que volvió para verse oprimido con cadenas de flores. Os quiero, porque sois poderosos y buenos, y porque la fuerza—y al decir esto dirigió una amorosa mirada al hijo de los condes—se une a la dulzura para proteger al débil contra el fuerte.

—¡Esta niña será algo muy grandel!—exclamó entusiasmada la condesa.

—Si lo que siente el corazón de un niño lo sintiera el corazón de un pueblo, no correría la sangre a montones, ni nos veríamos cercados de venganzas y odios. Y al decir esto tendió los brazos hacia los nobles condes el agradecido coronel Nicolás Erastowa.

PILAR MILLÁN ASTRAY.

Folleto del SOLLER -86-

LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

tú por salirte con la tuya... Pero dime: ¿tan afectada está que me aconsejas que no vaya a verla?

—No, no vayas—se apresuró a contestar Vallés.—Es mejor que no la veas, pues de ella no sacarías otra cosa que lágrimas y suspiros, y yo le he aconsejado reposo... Aguarda dos o tres días a que se resuelva esta crisis: no está ahora la pobre para coloquios de amor.

—¿Y salvarás tú a la niña?

—¿Yo? Lo mismo curo yo a mis enfermos que los curan tus sales. Sanan ellos solos o los sana la voluntad de Dios. Yo procuro no empeorarlos, y esto es ya mucho.

—Pues yo empiezo a tener mis dudas: empiezo a creer en la ciencia; tengo el alma llena de fe.

Contempló Antonio Vallés con lástima y curiosidad al mismo tiempo, y le dijo:

—Vive, pues, tu vida... Ten fe, como

le aflojaron los brazos, y presa de verdadera angustia se sentó en una silla y tuvo que enjugarse el sudor que le inundaba la frente.

Juan Maza advirtió la palidez de su amigo, y le dijo asustado:

—¿Qué tienes, Antonio? ¿Estás malo?

—No, malo, no; peor que si lo estuviera—contestó Vallés sin atreverse a mirarle.—Es que estaba cometiendo una villanía contigo; una villanía que me aconsejaba el cariño que te tengo, pero me la prohíbe la amistad, la perfecta amistad. Juan, siéntate y óyeme en paz; sé hombre, como sabes tú serlo... Yo tengo un encargo que he de cumplir, aunque me cueste mucho.

Juan Maza le miraba con los ojos muy abiertos, sin acertar a comprender claramente lo que le decía su amigo. Se sentó maquinalmente, y sospechando que algo muy terrible se le venía encima, le dijo con voz apagada:

—Dime lo que me hayas de decir: si se refiere a Angeles procura ser comedido.

Vallés no se atrevía a mirar cara a cara a su amigo; pero por el raballo del ojo le vió demudado, tembloroso y anhelante.

—Juan, esa mujer a quien tanto amas

y que tanto te ama a tí, dando una prueba de su lealtad y de su nobleza de corazón, me ha rogado que te diga yo lo que ella no puede decirte. Quiso ocultártelo para no hacerte padecer; pero al acercarse el momento de acceder a tus ansias, se ha resuelto a poner en tus manos su felicidad y quizá su vida misma... Mercedes...

Juan Maza se puso en pie de un salto, y pálido y temblando, con el poderoso puño en alto, rugió:

—¡Vé lo que dices!

—Cálmate, Juan, siéntate. Es muy penoso para mí; pero ella me lo ha encargado.

A Juan Maza se le cayeron los brazos a lo largo del cuerpo y se sentó como un autómata.

—Dilo todo—murmuró.

—Esa niña es hija suya... y de Bernardo del Pinar.

Al oír este nombre, Juan Maza levantó la cabeza, como si hubiese recibido una sacudida eléctrica, y volvió a dejarla caer sobre el pecho. Con las manos sobre las rodillas y la cabeza agachada, parecía sostener la carga enorme de una gran pesadumbre, mientras Vallés, escogiendo

(Continuará)

DE L'AGRE DE LA TERRA

El bisbe de Perpinyà i el nostre idioma

Monsenyor Carselade, bisbe de Perpinyà, s'ha distingit sempre per l'afectuosa atenció que dona a les coses de casa nostra.

A propòsit d'aquesta assenyada catalano- filla del bisbe de Perpinyà, hom recordava el fascicle blau que fou escampat per Barcelona quan la Dictadura intervingué barrejant l'ús del nostre idioma a les esglésies.

«El sermó de la Passió de N. S. J. C. en català en la Catedral de Sant Joan, i precisions sobre l'ús de la llengua catalana.»

Encara que s'hagi dit ja a la Ciutat que aquest any, com els anteriors, el sermó de la Passió de N. S. serà predicat en llengua catalana el Divendres Sant, a les vuit del vespre, la Semaine Religieuse, òrgan oficial del Bisbat té el deure de confirmar-ho, si més no, per desmentir els falsos rumors que han corregut, dient que el Papa havia prohibit l'ús de la llengua catalana a l'església.

Els amants de la nostra llengua, és a dir, la massa dels fidels tindran la joia de sentir-lo al Rvd. seiyor Jampy, c. d. de Vinça, un dels millors escriptors i poetes catalans.

El predicarà ell, precisament, perquè la pretesa interdicció del Papa, ni existeix ni pot existir.

El Sobra Pontifex s'ha limitat a recordar un decret vell de bastants segles, ja que es remunta al Concili de Trent (1542), que ordena als sacerdots que emprin en la predicació de l'Evangelí la llengua que parlen els fidels.

Sabem que, per a complir el decret, els Rectors de Barcelona han instituit, en llurs parròquies, misses a hores fixes, en les quals és feta la predicació en castellà.

El Papa, no obstant, curiosament, ha afegit que l'Evangelí havia de continuar essent ensenyat al poble en la llengua del poble, que és per a nosaltres la catalana, i en fer-ho s'ha limitat a recordar el decret del Concili de Trent que diu formalment, que és d'obligació d'utilitzar per aquesta predicació «etiam lingua vernacula» és a dir, l'usual del poble, que per a nosaltres és la llengua catalana.

Nós hem estat consultats per Sa Excel·lència el Nunci Apostòlic a Madrid sobre l'ús

de la llengua catalana a la nostra Diòcesi. N'hem contestat que la llengua francesa i la llengua catalana coexisteixen i viuen en bon acord, i era costum d'emprar-les, en tal o tals contrades de la Diòcesi, i que mai els Poders Públics no n'havien sentit enveja.

Sa Excel·lència ha agraït la contestació.

Que tothom resti, per tant, tranquil; res no ha estat canviat ni d'ací ni d'allà dels Pireneus, que els nostres sacerdots continuen predicant en català, on ells judiquin que és necessari l'ús d'aquesta llengua, i que els nostres escriptors i poetes continuen escrivint i poetitzant en aquesta parla secular, que és la de les nostres venerables Cròniques, la dels nostres cants religiosos i dels nostres incomptables escriptors i poetes; la que ha marcat amb un segell inconfusible les característiques de la nostra raça, i aquella, en fi, que el nostre compatriota Joan Sebastià Pons acaba de fer aplaudir a la Facultat de Tolosa, davant un areòpag compost dels membres més qualificats de la Universitat, que li han atorgat el títol de Doctor amb la més alta menció que pot donar la Facultat de Lletres.

Que tothom s'apalvagni, doncs, i que tots els bons catalans diguin amb Nós: Catalans som i serem.

JULI, bisbe de Perpinyà

Per la còpia, conforme (Signatura)

Hi ha un segell que diu: Julius Episcopus.

HIMNE

A la Mare de Déu de la Salut per la Coronació Pontifícia de la Sagrada Imatge

I

Corona d'or i pedreria vos oferim en dolç tribut; Reina del cel, Santa Maria, Mare de Déu de la Salut.

Maria, dolça Mare, Maria, dolça Amor, la fe a Mallorca a Vos s'ampara la fe del Rei Conquistador.

II

Vos l'Eternal Sabiduria qui salva el món heu concebut; Reina del cel, Santa Maria, Mare de Déu de la Salut.

Maria, dolça Mare,...

III

Del Rei En Jaume foren guà, i en el combat sou fort escut Reina del cel, Santa Maria, Mare de Déu de la Salut.

Maria, dolça Mare,...

IV

A vostre nom «Santa Maria»! el sarraí quedà vençut;

el vostre poble en Vos confia, Mare de Déu de la Salut.

Maria, dolça Mare,...

V

Del qui gemega en malaltia sou esperança i fortitud; el nostre poble en Vos confia, Mare de Déu de la Salut.

Maria, dolça Mare,...

VI

Sou Reina humil, clement i pia, sou moreneta com fou Ruth; el nostre poble en Vos confia, Mare de Déu de la Salut.

Maria, dolça Mare,...

VII

Corona d'or i pedreria vos oferim en dolç tribut; Reina del cel, Santa Maria, Mare de Déu de la Salut.

Maria, dolça Mare, Maria, dolça Amor, la fe a Mallorca a Vos s'ampara la fe del Rei Conquistador

MARIA ANTÒNIA SALVÀ.

Com se riuri i com s'hauria de riuri

«La rialla és el so de l'esperit. Alguns riuen amb un so estrepitos, com una moneda de so fals», deien Ed. i J. de Gencourt.

«La rialla—segons Michelet—és una funció essencial de la nostra naturalesa. Com suportariem la vida, si no poguéssim riure, enmig de tantes de dolors?» La rialla dels nens és un reflex del cel; la de les nenes ens du la joia, l'alegria.

«Sentir riure les nenes—diu Marcel Prévost—quan estan plegades i no se saben observades, és la mateixa cosa que sentir mil músiques omplint d'alegria el nostre cor. A voltes, succeeix que una adolescent riuri tota sola, sense aparent causa. La noia té vint anys; no sap per què riuri. La seva salut, les seves esperances, la seva felicitat, s'expressen amb aquest joiós riure involuntari. Deixen riure les noies; altrament, us torneu indignes de participar a les festes de la felicitat humana, com aquells damnats misantrops que maten els ocells amb el pretext que estan tips de llurs cançons.» Per tant, aconsellem a totes les joves a les quals la naturalesa ha donat un temperament rialler, que riguin, que riguin sempre, sense reprimir llur alegria.

«El més inútil de tots els joves—deia Champfort—és aquell amb el qual hom no ha pogut riure.»

«El fant donec riri avant d'être heureux, de peur de mourir sans avoir ri», afirmava el gran melancoliós De Musset.

Sempre segons un autor francès, Henri Rem, que ha estudiat i «analitzat» científicament la rialla, aquesta manifestació de joia de diverses modalitats, accents i expressions, us diré que hi ha el riure foll, és a

dir, quan se riu a boca plena i fragorosament; el riure «da gobbo», que diuen els italians, quan se riu també a boca plena, però amb un so estrident; el riure que fins fa plorar, que és quan se riu tan de gust i quasi convulsivament que brollen les llàgrimes; el riure beatífic, quan se riu una mica, sense cap causa aparent, o bé si hi ha a la cara un no sé què que denota una felicitat íntima. Hi ha després el «riso che non passa la midolla», com escrivia Giuseppe Giusti, volent les persones que riuen bo i tenint el cor ple d'angoixa. Riure amb els llavis, o sia el somriure; riure per força, quan un no en té ganes, per conveniència.

«El privilegi dels nens—ha dit La Bruyère—és de riure de la gent d'esperit. Ells són al món el que eren els joglars a les corts.»

Un professor de cant parisenc, capficat perquè es riu tan malament, volgué afegir als estudis de les seves alumnes un curs de «bell riure». Sembla que havia obtingut resultats sorprenents. La major part de les seves alumnes que solien riure disgraciosament, reeixiren a donar a llur rialla notes musicals i harmòniques... Acollint-se gratament al plaer que produeix una graciosa rialla, ara elles riuen amb la major freqüència possible.

Hi ha també individus que no riuen sinó molt rarament. D'aquesta categoria són els éssers de tipus de Saturn, que donen la impressió la tristesa i de melancolia.

Alguns metges han adoptat la rialla com a remei eficaçissim contra la neurastènia.

Es conta que Boleslas Yakovski, el famós violoncel·lista de Praga, aplaudit a totes les grans capitals europees, fou atacat, després d'una temporada de seguit i excessiu treball, per una greu neurastènia. Aleshores, Yakovski era a Amèrica; anà a casa d'un cèlebre metge per fer-se visitar. Aquest observà detingudament els trets del rostre del malalt alterats, i l'esguardà fixament. De sobte se li acudí una idea.—Si l'expressió dels trets del rostre—pensà ell—és el reflex de l'estat del cervell, ha de succeir que canviant l'acció d'aquell, la color de les idees deu canviar absolutament—El metge arribà, per tant, a aquesta conclusió: posant en acció els músculs facials que provoquen la rialla, i obligant la cara a romandre en aquella posició, el curs de les idees ha de girar-se forçosament vers l'alegria. La prova era senzilla, i el violoncel·lista s'hi sotmeté de bon grat.

—Esguardeu-vos al mirall ara—ordenà el metge—i romeneu així cinc minuts.

Alguns instants després, un esclat de rialles irrefrenables, que fins es contagià al doctor americà, agitava el gran artista, que des d'aquell moment guari de la neurastènia.

Tots aquells que siguin atacats d'aquest terrible mal, no han de fer altra cosa que recórrer a l'esmentat remei, que, per altra banda, no és excessivament costós.

Per altra part, és sabut que la rialla fa bona sang.

Riguem, doncs!

TORGI.

Folletí del SOLLER -6-

SENYORES I CRIADES

PER MARCEL

—La vol dir, o no?—varen dir tots. —Si tan vos hi empenyau, la vos diré.

Els companys de don Nicasí quan varen veure que l'havien ginyat, se varen pegar colzadetes uns amb els altres i se prepararen per fer la rialla.

—Nicasí, encara no li amolles?—va dir un dels companys.

—Què vos han de fer! Escoltau:

LA DONA

A la meua esposa

La Dona és l'úsio que alegra nostre camí, té dolçor de xerafi quan mos canta el seu amó. El canta de sol a sol, i el canta de fadrina i quan és mare en veu fina canta engronsant el brecol. Té paraules que són mel si les dicta la virtut,

són com notes de laud quan el toca àngel del Cel.

Té per encant la ternura, per encis el seu mirar i pels joves fer xiflar té molt bella la figura. La mirà la Poesia i d'ella quedà prendada, li digué: «Prenda estimada, vols qu'et tenga com a fia? Obrí la dona els seus braços i s'abraçaren llavors unint així els seus cors amb forts i dolçíssims llaços. Se conta que desde el dia en que's varen abraçà allà on la dona està hi està la Poesia.

Ets semblança vertadera del bell tipo que he cantat, esposa, mèva en beldat ningú del món te supera.

Quan don Nicasí va haver acabat de dir la poesia, els seus companys, que esperaven sentir quatre cançons de picat per fer la gran rialla, tot burllats se miraren uns amb els altres i quedaren boca closa. Don Nicasí los va

mirar també i va fer mitja rialla burllona.

Aquesta feta aviat se va saber per tota la vila i les joves, esperonetzades per la curiositat, no se varen aturar fins que tengueren una còpia de la poesia. Les que tenien més confiança amb don Nicasí li enviaren cartes de felicitació. Ell, quan se va veure tan felicitat, no cabia en pell de satisfacció. Qui no estava gens satisfeta d'aquelles cartes era donya Lluisa, que no sabia an a què venia tanta casta i per primera vegada en la vida la gelosia li va donar ponyidó.

Don Nicasí, que va veure la mala cara que feia la seva esposa i va endevinar el motiu, antes de que la cosa no s'embrutàs més, li va contar fil per randa tot lo que havia passat an el casino amb els seus companys i amb motiu d'això ara les atletes el feliciten per la poesia que havia feta en alabança de sa dona.

Donya Lluisa va voler sentir la poesia i don Nicasí, per donar-li gust, la hi va dir. Quan va sentir l'estrofa que parlava d'ella, va quedar més contenta que un nin que li donen un confit, i va dir:

—Nicasí, an aquests balitres que se volien divertir damunt sa nostra esquena, els donat ha lliçó que mereixien. Molt

bé, homo, molt bé! Que te sia enhora bona.

II

Donya Dolors està com un ferrer sense carbó. Ella s'ha de fer les sopes, ha d'escurar i fer neta la casa, perquè desde la brega aquella, que amb sa criada se varen dir tantes cosotes, està sense criada ni en troba una per necessari, que és lo més mal.

Va voler la seva bona sort que estant d'aquesta manera anàs a visitar-la una coneguda seva, que vivia a Ciutat.

Després d'haver-se saludades i dites les quatre frases de caixó, donya Dolors ja va ésser a la moreta de les criades. Va pintar amb vius colors l'estat llastimós en que aleshores se trobava, de no trobar amb els dobbés en sa mà una criada i haver de fer ella totes les feines.

—Què te penses!—va dir donya Dolors a la seva coneguda.—Se n'han empreses de tal manera, que una no les pot avisar; sempre els an d'anar així com el pel les jeu; perquè si les avisen, com no tenen educació, ni volen ésser avisades, tiren quatre pennades que a una la deixen sense paraula.

(Seguirà)

Crónica Local

Noticias varias

Nos enteramos de que por un grupo de propietarios de naranjales de este valle que han podido convencerse de la conveniencia de taldar sus huertos para combatir la plaga de la «Serpeta» por haber dispuesto años atrás de equipos de toldos, se hallan animados de los mejores deseos para extender a todos los huertos de esta comarca los beneficios de aquellos equipos combativos, a fin de conseguir exterminar ese funesto azote que tantos perjuicios causa a los naranjos y a sus frutos.

Desde hace mucho tiempo viene solicitándose por gran número de propietarios la venida de un nuevo equipo de toldos, y cansados de esperar y sin probabilidad de conseguir sus deseos por el momento, se han hecho las gestiones necesarias para poder adquirir uno y no tener que depender de la organización oficial. A tal fin, el Presidente del «Sindicato Agrícola» de esta población, D. Bartolomé Coll, ha solicitado de las casas suministradoras de aquéllos, datos y presupuestos para la adquisición de un equipo completo de toldos y sus accesorios. A la hora presente se han recibido ya ventajosas ofertas que hacen ascender el valor del equipo a unas diez mil pesetas.

Con objeto de tratar de su adquisición, el domingo último tuvo lugar una reunión en la que todos los reunidos abundaron con el mayor entusiasmo en la idea de llevarla a cabo, por ser éste el medio más eficaz de exterminar totalmente la «Serpeta» en todo el valle. Se apuntó la conveniencia de recabar la conformidad de cien propietarios que, mediante interesar cada uno una acción de cien pesetas, permitiría reunir el capital necesario para adquirir el equipo de toldos de referencia, sin perjuicio de que los propietarios que poseen mucho huerto adquieran dos o más acciones.

Para llevar a la práctica esta feliz iniciativa se nombró una comisión que se cuide de visitar a los propietarios y recabar su conformidad. La componen: el Presidente del mencionado «Sindicato Agrícola», don Bartolomé Coll; D. Salvador Frontera y D. Ramón Pastor.

De lo que acuerde realizarse, y por la importancia que tiene este proyecto para Sóller, procuraremos tener al corriente a nuestros lectores.

La novel agrupación republicana federal que en nuestra población se ha formado se está mostrando muy activa, removiendo el ambiente político local desde hace tiempo muy aletargado con el entusiasmo de renovación y juventud que anima al novel partido.

Hay verdadera expectación por el mitin anunciado para mañana, domingo, a las nueve y cuarto de la mañana, en un espacioso local de la calle de Cetre, junto a la Gran Vía.

Se han repartido millares de proclamas y se han fijado en las esquinas profusamente grandes carteles anunciando el mitin.

Usarán de la palabra en el mismo destacados elementos de la filiación republicana federal así de Palma como de Sóller. Entre otros, el Dr. D. Emilio Darder, D. Luis Ferbal, Catedrático del Instituto, D. Andrés Crespi y D. Francisco de S. Aguiló, profesores del Colegio Cervantes, don F. Juliá Perelló, D. Francisco Villalonga Fábregas, el caracterizado reformista don Damián Ozonas y el abogado sollerense D. Miguel Bauzá.

A pesar de la improvisación del local, no muy favorable a la visualidad y esplendor del acto, ni a la mayor comodidad de presidencia y espectadores, que en teatro se hubiera podido conseguir, se ha intentado algo para atenuar estos inconvenientes. Para los concurrentes habrá disponibles varios centenares de sillas.

El miércoles último tuvo lugar la anunciada reunión del partido republicano fede-

ral en Sóller, inaugurando su peña en el «Bar del Turismo».

En ella quedó designado el comité provisional que cuidará de la dirección del partido hasta la reunión señalada para la semana próxima después de la fecha del mitin. Por el carácter de interinidad de dicho comité creemos huelga hacer público el nombre de los designados.

Con satisfacción nos enteramos de que los Hermanos de las Escuelas Cristianas, deseosos de dar satisfacción a buen número de familias de esta localidad que les expresaron su deseo de que abrieran en su colegio de Santa María clases nocturnas, para que pudieran instruirse los adultos que, ocupados en el trabajo durante el día, lo desearan, han resuelto dar en dicho colegio—situado en la calle del Fossaret—un cursillo de Gramática y Aritmética, otro de Teneduría de Libros y Dibujo lineal, y un tercero de idiomas.

Las clases para estas enseñanzas se darán todas las noches de 8 a 9, y acerca de las mismas se darán más informes a quienes los pidan en el indicado Colegio.

Nos manifiesta el señor Ayudante de Marina de este distrito, nuestro apreciado amigo D. Carlos Coll Blanca, que ha recibido una expresiva carta del señor Administrador de la revista «España Marítima y Pesquera» en que se le participa que tiene el propósito de publicar, como anualmente lo hace, un número extraordinario dedicado a los actos de Homenaje a la Vejez del Marino que se hayan celebrado en el presente año.

Figurarán en él las fotografías sacadas y los demás datos relativos al que se celebró en esta ciudad, y como supone que por esta razón han de ser colocados entre las personas interesadas en conservar el grato recuerdo de la lucida fiesta buen número de ejemplares, con el fin de poder hacer el consiguiente aumento en la tirada del referido extraordinario le suplica se sirva indicarle el probable de los que aquí podrían ser solicitados.

Por cuyo motivo nos ruega el Sr. Coll Blanca demos publicidad a esta noticia, a fin de que las aludidas personas que en adquirir el número mencionado tengan gusto, puedan manifestárselo, para de este modo tener él el dato preciso que la Administración de la citada revista le interesa.

Al dejar complacido a nuestro dilecto amigo, podemos manifestar de cosecha propia a nuestros lectores, para su inteligencia, que el número extraordinario de la revista «España Marítima y Pesquera» a que se hace referencia se venderá a dos pesetas el ejemplar.

Con extraordinaria concurrencia tuvo lugar el lunes de la presente semana en el «Café Central» la anunciada velada de ventriloquía y prestidigitación a cargo de los artistas Claudini y Emma Lix. Tanto debió gustar a la concurrencia, que al día siguiente dieron otra nueva exhibición de sus trabajos en el mismo local con una asistencia, también, bastante numerosa.

En la segunda fué presentado, además, un modesto aficionado al canto, que cantó algunas romanzas, siendo premiada su labor con nutridos aplausos.

El domingo tuvo lugar en el mismo local el baile de salón de que dábamos cuenta en la anterior edición, el cual, según nuestras noticias, debe ser repetido en la noche de mañana.

Con verdadera complacencia observamos que a la apicultura movilista, que tuvo tiempo ha en esta comarca muchos y muy entusiastas partidarios, pero que después vino en decadencia hasta quedar bien podemos decir sin ninguno, le ha salido últimamente un inteligente y activo campeón en la persona de nuestro apreciado amigo el propietario D. Antonio Colom Casanovas.

Montó éste un apiario de dicho sistema

en su finca del Puig d'En Muntaner, sitio muy a propósito por su clima y excelente orientación, y en él ha introducido la notable mejora de substituir las abejas negras, raza indígena extremadamente iracunda, por las amarillas de la raza italiana, mansuetas y, por su apasibilidad, fácilmente manejables, habiendo sido el Sr. Colom el primero a quien se le ocurrió esta tan conveniente substitución. Para conseguirla no ha reparado en gastos ni en sacrificios, siendo muchos los que se ha impuesto, pues que repetidas veces ha tenido que transportar esos laboriosos animales desde la isla de Puerto Rico.

Del resultado puede estar orgulloso nuestro amigo, a quien por él sinceramente felicitamos, al mismo tiempo que le agradecemos el obsequio de un buen nutrido panal, que nos ha hecho, verdadera demostración de lo bien que se ha aclimatado ya aquí dicha raza italiana y de cuán provechosa es por la abundancia y la riqueza de su producción.

Este año se ha de llevar a efecto el Censo general de población y al propio tiempo ha de confeccionarse el Padrón municipal de habitantes. Ambos servicios los ha de cumplir el Ayuntamiento en virtud de las disposiciones dictadas por el Gobierno.

El censo de población se hace cada diez años y comprende a todos los habitantes españoles o extranjeros que residan en el Municipio, y el Padrón de habitantes se hace con los mismos datos y la formación se lleva a cabo cada cinco años, de modo que el Padrón que se forme ahora estará en vigor hasta el año 1935.

En virtud de lo dispuesto por la Instrucción de 27 de Octubre último, quedan suprimidas las Juntas provinciales y municipales organizadas en el año 1920 para los trabajos de la inscripción censal, y como se han de constituir otras Juntas, el señor Alcalde ha convocado a reunión para el próximo lunes al objeto de constituir la de esta ciudad.

Dentro de este mes se han de verificar los trabajos preliminares, tales como el nombramiento de las Comisiones y Agentes que han de cuidar de la entrega y recogida de las hojas de inscripción a los habitantes del término municipal.

Dicho censo ha de quedar terminado el día 31 de Diciembre próximo.

Sabemos que en vista del éxito extraordinario obtenido por la obra que el joven autor dramático y estimado colaborador nuestro D. Manuel Andreu Fontirroig estrenó hace pocas semanas en el Teatro Principal, de Palma, titulado, *El placer del sacrificio*, se hacen gestiones para que en breve sea presentada al público sollerense.

Según las reseñas de dicho estreno que en su día leímos en la prensa palmesana, esta obra marca un notable avance en el camino recorrido por nuestro amigo dentro el difícil arte de escribir para el teatro. El interés por conocer dicha obra es, pues, justificadísimo, y en verdad nos alegrará que sea pronto un hecho su estreno en esta ciudad.

Durante el pasado mes de Octubre la *Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros* ha recibido por imposiciones 24.581.974 pesetas y ha pagado por reintegros de ahorro, plazos mensuales de pensión y capitales diferidos reservados 22.262.862 pesetas, resultando una diferencia a favor de las imposiciones de 2.319.112 pesetas.

En el referido mes abonó 491 subsidios de Maternidad de importe total 24.550 pesetas, concedidos a las madres obreras que han acreditado hallarse inscritas en el Régimen de Retiros Obreros y haber cumplido las demás cláusulas que regulan la concesión del subsidio. Por pagos de pensiones de capitalización a favor de obreros que han llegado ya a los 65 años, la *Caja* ha satisfecho 59.413'81 pesetas y asimismo ha abonado 49.400 pesetas en concepto de 4 bonificaciones extraordinarias de 350 pesetas cada una, y 120 de 400, concedidas a 124 ancianos mayores de 65 años que, habiendo solicitado el importe de su cuenta de capitalización, han sido comprendidos en el reparto de la cantidad procedente

del recargo para el Retiro Obrero sobre las transmisiones de bienes por herencias entre parientes desde el quinto grado colateral, inclusive, o entre personas sin vínculo de parentesco.

Por la brigada municipal de obras se viene procediendo durante estas últimas semanas al arreglo del piso de algunas calles de esta ciudad. Después de haber recompuesto el de la calle de Cetre en su fragmento entre la calle del Mar y la Plaza de América, actualmente procédese al firmado del de la Gran Vía el cual está ya terminado en buena parte de la misma.

El domingo próximo pasado, terminada la licencia que le concedió la Comisión Permanente, se posesionó nuevamente de su cargo de Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, cesando por dicho motivo en el despacho de los asuntos de la Alcaldía, el Primer Teniente de Alcalde, D. José Bauzá Lull.

En lo atmosférico, días más bien primaverales que otoñales han sido los de la presente semana sin apenas excepción, con un cielo despejado, diáfano, ostentando su más hermoso azul turquí, y un sol esplendente que ha alegrado el valle durante todas las horas—por desgracia ya pocas—en que derrama sobre el mismo su calor y su luz; pero en cuanto a temperatura... todo lo contrario; no han sido siquiera de la estación en que nos hallamos a penas a la mitad, sino más bien de la próxima, de la invernal, tales han sido de frías las noches, y hasta las mañanas hasta que ha caldeado el sol el ambiente, a causa sin duda de los intensos relentes con que son mojados a diario nuestros campos. Para que de este cambio brusco de temperatura que casi de improviso se han operado, tengan una más exacta idea nuestros lectores ausentes, bastará decir que el termómetro nos señala una mínima de 7 grados y 4 décimas.

También tuvimos, como en la semana anterior, vientos fuertes al principio de ésta, del O. y N. O., que levantaron en el mar otro temporal como el que entonces azotó con furia nuestras costas, y del que ya en la crónica del último número dimos cuenta.

El exceso de material compuesto nos obliga a retirar, en la compaginación del presente número, varios artículos de colaboración y uno de «Tribuna Libre», por lo que hemos de publicar a sus respectivos autores: D. Mateo Cladera, Matías Besanville, D. C. Aguiló, Lenin Solleric y Casualitat, nos lo dispensen, teniendo en cuenta que el no dar cabida hoy a sus producciones no ha sido por falta de voluntad, sino por fuerza mayor.

Las insertaremos, Dios mediante, en nuestro próximo número.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Con objeto de permanecer una temporada en esta ciudad, llegaron el lunes, procedentes de Orange, la amable señora D.^a Florentina Frontera, Vda. de Pastor y su hijo D. Francisco.

Se halla entre nosotros desde principios de esta semana nuestro particular amigo el comerciante establecido en Clermont-Ferrand D. Luis Morey Arbona.

Sean todos ellos bienvenidos.

SALIDAS

Ha regresado a Marsella, en donde tiene su residencia y sus negocios, nuestro apreciado amigo D. Juan Forteza.

Después de algún tiempo de permanencia en esta población, salió el domingo para Lille D. Amador Noguera Colom.

En el vapor de Valencia embarcó el miércoles nuestro amigo el joven comerciante D. Miguel Pastor Borrás.

El mismo día embarcó también para Valencia, de paso para Alcira, el distinguido comerciante y estimado amigo nuestro D. Jaime Casanovas Pastor, acompañado de su esposa, doña Catalina M.^a Castañer, y de sus pequeñuelos.

Para Andincourt (Francia) salieron el martes los noveles esposos D. Francisco Pons Casanovas y D.^a Flora Llabrés Bernat.

También embarcaron el miércoles para la hermosa ciudad de Valencia nuestro muy apreciado y antiguo amigo D. Juan Ripoll y su distinguido hijo D. José.

Para Caen embarca hoy, con objeto de reunirse con su esposo, D.^a Catalina Colom de Timoner, y en su compañía su hijo.

Después de breve temporada pasada en esta ciudad debe embarcar esta noche para Barcelona, de paso para Fribourg, (Suiza) nuestro joven amigo D. Vicente Nadal Vaquer.

Deseamos hayan tenido todos una travesía feliz.

PETICION DE MANO

Por los señores D. Jaime Coll Gariga y D.^a Buenaventura Canals Oliver ha sido pedida la mano de la distinguida señorita Catalina Rotger Vert, para su hijo D. Jaime.

La boda se celebrará en breve.

A los novios y a sus respectivas familias enviamos sincera felicitación.

MEJORÍA

Nos es grato poder anunciar hoy a nuestros lectores que el joven Jaime Payeras Mayrata, que el lunes de la anterior semana resultó gravemente herido, por haberle pasado por encima de la cabeza una rueda del carro que conducía, ha mejorado notablemente estos últimos días, por lo que fundadamente se espera en su salvación, siendo probable que ya muy en breve podamos anunciar su completo restablecimiento.

Del que nos alegramos infinito.

También se halla bastante mejorado de la delicada enfermedad que le retiene en cama y que motivó una urgente operación quirúrgica, que le practicó el Doctor don D. Deyá ayudado por los doctores D. Jaime A. y D. Gabriel Mayol y D. Miguel Colom, nuestro amigo el joven mecánico D. Bartolomé Palou Pons.

Celebraremos se vaya acentuando esta mejoría y obtenga el paciente un total y completo restablecimiento.

RESTABLECIDO

Después de sufrir delicada operación quirúrgica, practicada por D. Damián Deyá ayudado por los médicos D. Miguel Colom y D. Gabriel Mayol, ha podido abandonar la cama completamente restablecido el el motorman del «Ferrocarril de Sóller» D. Jacinto Gil Navarro.

De cuyo feliz éxito nos alegramos infinito.

NECROLÓGICA

Víctima de cruel dolencia y rodeado de los más solícitos cuidados bajó el sábado último al sepulcro, en S' Arracó, donde había fijado su residencia nuestro paisano y apreciado amigo D. Antonio Marqués Colom, habiéndose agotado cuantos recursos previene la ciencia médica sin obtener, por desgracia, el apetecido resultado.

El finado desaparece de este mundo a los 49 años de edad, cuando por su laboriosidad y amor al trabajo había logrado crearse una posición comercial envidiable al par que un floreciente porvenir para sus hijos.

Marchó siendo muy joven a Puerto-Rico, y estuvo colocado en unas plantaciones de café; mas, habiéndole ido la suerte adversa, marchó luego a Francia donde estableció un comercio de frutas, en el cual, debido a su inteligencia y a su actividad, alcanzó un éxito completo, proporcionándole los medios para vivir con holgura y pasar, en compañía de los suyos, una vejez tranquila.

Para reponer su quebrantada salud adquirió la propiedad de *La Trapa*, finca situada en la demarcación de S' Arracó, donde vivía a temporadas retirado del bullicio y donde le ha sorprendido la muerte. En el mes de Febrero último formó parte, como concejal, del Ayuntamiento de S' Arracó, y con su tacto y claro criterio contribuyó a las obras por éste realizadas.

Al conocer la infausta noticia de su muerte desde esta ciudad y desde la po-

blación francesa de Le Thor se trasladaron a S' Arracó los miembros de su familia que no vivían en su compañía.

Así es que presidieron el duelo sus hijos Joaquín, Catalina y María; su madre política, D.^a Catalina Pastor; sus hermanos políticos, D. José Borrás, D. Cristóbal Coll y D.^a Antonia Pons, y otros parientes, entre ellos D.^a Apolonia Coll, don Joaquín Pastor y D. Jaime Calafell.

Sus compañeros dedicaronle una preciosa corona, y otra, también muy valiosa y artística, sus familiares.

La conducción al Cementerio se vió en extremo concurrida, con lo que se evidenció una vez más el aprecio de que gozaba el finado en el pueblo de S' Arracó.

Descanse en paz su alma, y reciban los apenados deudos que lloran en estos momentos la irreparable pérdida, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

Con motivo de la defunción de este querido paisano y amigo nuestro, nos ha remitido para su publicación el siguiente artículo la distinguida Maestra Nacional de S' Arracó, Srta. Matilde Pomar, y nosotros gustosamente la complacemos.

IM MEMORIAM

D. Antonio Marqués Colom se ha dormido para siempre entre los hombres para despertar en compañía de los ángeles.

Es ello una realidad dolorosa, sensible; pero realidad al fin, y ante la suprema pena que se ahonda en nuestro espíritu nos faltan lágrimas para ofrendarle; por eso buscamos un refugio en las palabras para desconanar nuestro dolorido corazón, persuadidos de que un dolor que no habla, gime en el fondo de nuestra alma hasta que la destroza.

Al golpe certero de la implacable Parca ha caído una nueva víctima herida por los helados soplos de la muerte. Ante la magnitud del dolor, sentimos decaer la fortaleza que en los momentos culminantes de nuestra vida nos asistió siempre. Ahora que más necesitados, estamos no tenemos la virtualidad necesaria para soportar serenamente la pérdida del amigo bueno, del compañero noble, que supo ofrendar sus energías al núcleo oprimido que acudió a él en demanda de apoyo.

Magnánimo y virtuoso por natural inclinación, al par que amante esposo y abnegado padre, fué un protector de la justicia y guiado por su cultivada espiritualidad, supo romper lanzas en favor del mejoramiento del pueblo que le ha visto morir.

Como si fuera un don del Altísimo en prueba a su virtud, gustó las amarguras de la vida, en múltiples aspectos, tanto en el dolor físico como en el sufrimiento moral.

Ahora, prematuramente, cuando podía recoger el fruto de su laboriosidad, como si ya hubiera terminado su misión, nos abandona para llegar al puerto de eterna calma.

No deploramos su muerte, que ha sido semejante a su vida: la de un santo, porque estamos convencidos de que en premio a sus obras el ángel del Señor, atravesando las etéreas alturas le habrá guiado hasta el sitio de los justos; pero sentimos con la mayor intensidad la separación a que nos obliga su ausencia.

Al elevar al Altísimo una oración por el eterno descanso de su alma, nos parece sentir que alienta sobre nosotros algo tenue, sutil e impalpable que, sirviéndonos de lenitivo, nos hace el efecto de una bendición celestial.

MATILDE POMAR.

Maestra Nacional.

S' Arracó, Noviembre 1930.

El martes de esta semana, en su domicilio del Puerto de esta ciudad, falleció el propietario D. Francisco Vicens Garaü, Alcalde pedáneo de la barriada marítima.

El mismo día, a las cuatro y media de la tarde, se rezó el rosario en la casa mortuoria y seguidamente el clero y escolanía del Puerto con cruz alzada y con asistencia de la música de capilla y de buen número de vecinos, fué conducido el cadáver al Cementerio.

El señor Vicens, persona bien quista de cuántos con él se relacionaron, se dedicó durante su juventud al comercio, consiguiendo labrarse buena posición social. Ya retirado de sus negocios, vivía mo-

destamente en el Puerto, donde desempeñaba, como queda dicho, el cargo de Alcalde pedáneo, a satisfacción de los vecinos de aquella barriada.

El día siguiente al de la defunción celebráronse solemnes exequias en sufragio de su alma en la iglesia filial de San Ramón de Penyafor, cuyo acto, y lo mismo el del entierro, viéronse sumamente concurridos.

Descanse en paz nuestro malogrado amigo, y reciban sus deudos la expresión sincera de nuestro duelo por la pérdida irreparable que acaban de experimentar.

Vida Religiosa

En la Parroquia se celebró el domingo último la fiesta de la Cofradía de las Almas del Purgatorio, que consistió en Oficio solemne, por la mañana, después del canto de Horas menores. Después del Evangelio ocupó la sagrada cátedra, pronunciando un sermón adecuado a la solemnidad del día, el elocuente orador sagrado Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.

Por la noche, después del rezo del rosario, se continuó la Novena de las Almas, conforme ya anunciamos en esta crónica se haría, estando encargado de la predicación el mencionado orador.

A los referidos actos asistieron numerosos fieles.

Por el Excmo. y Rmo. señor Arzobispo-Obispo de esta Diócesis, Dr. D. José Miralles, ha sido nombrado Vicario *in capite* de la parroquia filial de San Ramón de Penyafor, del Puerto, el Rdo. D. Nicolás Frau, natural de dicha barriada, que ejercía actualmente el cargo de capellán de Biniraix.

Y para ocupar su vacante en dicho populoso lugar ha nombrado S. I. al Reverendo D. Jorge Company, natural de Consell.

Reciban ambos nuestra cordial felicitación.

Esta noche celebrará el turno de la Inmaculada, de la sección de Adoradores Nocturnos de esta ciudad, su Vigilia del corriente mes. Dará principio a las diez y se efectuará en la forma acostumbrada en las Vigilias ordinarias, a puertas cerradas.

Es muy probable, sin embargo, que se abran éstas a la hora de empezar la misa, con objeto de que puedan oír la las personas madrugadoras a quienes les interese asistir.

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

Fuó un éxito el estreno en este teatro, en las funciones del sábado y domingo últimos, de *El Ayudante del Zar*, bellísima y notable película de las Selecciones Gaumont Diamante Azul, (fuera de programa), interpretada con todo cariño y acierto por dos artistas de primera línea: Ivan Mosjoukine, «Príncipe Boris Kursky» y Carmen Boni, «Elena di Risso.»

Vemos en la trama como el Príncipe Boris, ayudante del Zar, al ser galante con una señorita, Elena, compañera de viaje, sufre las consecuencias de hacerla pasar por su esposa; noches de compromiso en el tren y en el palacio del príncipe, obsequios de los oficiales; conflicto irresoluble... pero al fin la comedia se transforma en realidad. Ivan Mosjoukine está colosal en su locura de alegría. Luego aquella dicha se desvanece al descubrir Boris que su esposa es agente de una banda de conspiradores terroristas y sólo después de decisivos episodios puede convencerse de que su amor y lealtad merecen el alejamiento de las tenebrosidades de Rusia.

Una característica especial de esta producción es la de que mientras su primera mitad se desarrolla con el ambiente de deliciosa comedia, el resto adquiere un dramatismo de buen tono, lógico y humano, y en ambos aspectos triunfan los dos protagonistas geniales, y su conflicto sentimental, palpante, difícil de resolver, se adueña del público, llegándose a un desenlace que no por ser feliz tiene los defectos tan corrientes del redondeamiento forzado.

Además la escenificación es irreprochable en todo, observándose en los movimientos y caracterización de los personajes secun-

darios la más elogiable propiedad; buen ejemplo de estos es el jefe superior de policía de San Petersburgo, trazado sobriamente de mano maestra.

Conforme estaba anunciado, proyectóse, además, una interesante revista de actualidad y una muy entretenida cinta de dibujos animados, terminando las funciones con una chistosa película cómica.

El numeroso público que asistió a estas sesiones salió en extremo complacido, elogiando la buena calidad del programa presentado.

Para las funciones de esta semana se ha formado otro excelente programa llamado a alcanzar un franco éxito.

Las funciones empezarán con la proyección de la sugestiva cinta *Un beso por favor*, comedia de asunto enredado, ligero e interesantísimo, por la que desfilan tipos muy bien dibujados y que avaloran con su arte y su simpatía los protagonistas Matt Moore y Dorothy Devore.

A continuación será presentada la grandiosa producción «Verdaguer» titulada *Occidente* interpretada por Claudia Victrix y Jaque Catalain.

Hermoso y altamente interesante es el tema que se desarrolla en esta cinta, basado en las constantes luchas entre la civilización occidental y las razas que con su fiera salvaje son un peligro para las conquistas del entendimiento. Su director, Henri Fescourt, ha tenido en cuenta los más pequeños detalles, haciendo que la presentación de *Occidente*, sea un derroche de belleza y de buen gusto.

Además de gran prestancia a esta obra la meritísima labor de Claudia Victrix, la aplaudida actriz de la escena lírica, que se revela en esta cinta como una «genial estrella» de la pantalla.

El éxito de *Occidente* está asegurado de antemano, por lo que esperamos se verán en extremo concurridas las funciones de esta noche y mañana.

TEATRO VICTORIA

El domingo último fué presentado en este salón un buen programa formado por un drama del Oeste titulado *La hacienda del peligro*, interpretado por los simpáticos cow boys Tom Tyler, Chispita y Vivaldes, y la estimable producción «First», *El príncipe de los camareros*, muy bien interpretada por el veterano de la escena muda Lewis Stone, que tan notables producciones tiene anotadas en su haber. El argumento plantea un hondo problema humano que da lugar a escenas llenas de sentimiento e interés, terminando con el sacrificio de un padre que renuncia al amor de su hijo antes que destruir su venturosa juventud, impregnando la cinta de un sentimiento y una delicadeza incomparables.

Lewis Stone sabe mantener el tipo hasta el final y es muy bien secundado por el ingenio Robert Agnew y las bellas artistas Annie Rock y Lillian Tashman.

El numeroso público que acudió a presenciar las citadas cintas, celebró la bondad de las mismas, saliendo muy complacido.

Anteayer tuvo lugar la acostumbrada función de todas las semanas, siendo proyectadas como complemento una revista Pathé y la hermosa película de actualidad *Viaje alrededor del mundo por el dirigible «Graf Zeppelin»*, y base del programa fué el estreno de la divertida farsa sentimental *Un beso a cuenta*, de la acreditada casa «Ufa», interpretada por la primera actriz frívola de la pantalla, Dina Gralla. Ambas cintas entretuvieron agradablemente a la numerosa concurrencia.

Para mañana hay anunciado el estreno de la producción dramática *La caravana del oro*, perteneciente a la «First National». Se trata de una obra muy interesante en la cual se desarrolla una historia amorosa en el marco del Oeste que cautiva por su sentimentalismo y por la grandeza de alma de sus intérpretes que se mueven siempre en el más ajustado ambiente.

Del papel de protagonista está encargado el famoso actor Lionel Barrymore, quien, como siempre, hará un derroche de sus excepcionales cualidades artísticas.

La bella Ana Q. Nilson, que tantas veces ha emocionado al público con su arte personalísimo, compartirá con él los laureles del éxito, elevando ambos esta cinta a la categoría de las grandes producciones. De complemento será exhibido el drama titulado *El perro detective*, por el inteligente perro Flash, y la chistosa cinta cómica *Debut poco afortunado*.

El mencionado programa atraerá seguramente una gran concurrencia a estas funciones, haciendo que este teatro se vea mañana tan concurrido como de costumbre.

EL AMOR Y LAS FINANZAS

Aunque durante las relaciones él y ella hayan abordado rara vez el tema de los «intereses», es evidente que al regresar del viaje de novios no tendrán más remedio que empezarle a dedicar una atención cada vez más intensa. Esta necesidad, por sí sola, ya constituye una desilusión.

Si fuese posible ordenar las cosas de la vida con la misma lógica con que se ordena un programa de enseñanzas en un buen colegio, es indudable que en el período de las relaciones existiría una asignatura obligatoria y de clase diaria que se titularía, poco más o menos, «Régimen financiero del matrimonio». Entre los temas de esta asignatura no sólo habría el estudio imparcial de los ingresos posibles y de los gastos probables—que éste ya suele existir embrionariamente en las conversaciones antenuptiales—, sino que habría un estudio completo de la forma y modo en que participarían los cónyuges en la administración del peculio familiar.

¿Querréis creer que muchas parejas llegan al momento solemne de poner la casa en marcha sin haber convenido si él le entregará a ella el dinero por días, por semanas o por meses; sin haber resuelto qué cuentas pagará directamente el marido y cuáles la mujer con cargo a la cantidad que reciba para gastos generales; sin haber puesto en claro si el veraneo es una partida del presupuesto ordinario o del extraordinario, etc?

No pretendo yo que el hecho de haber pactado antes de escuchar la epístola de San Pablo una constitución económica en que todo detalle esté previsto sea el secreto de la felicidad conyugal. No, no pretendo eso; ¡Dios me libre! Digo solamente que casarse sin haber hablado siquiera de estos prosaicos problemas son ganas de aumentar el enorme cúmulo de tropiezos que hay esparcidos en el suelo de los hogares.

Por lo demás, no hay que alarmarse. Mis pobres exhortaciones no enturbiarán la célica transparencia de los diálogos entre prometidos. El y ella seguirán pasando como sobre ascuas por encima de esos temas que yo querría imponerles obligatoriamente. ¿Hablar de dinero? ¿Ocuparse de cuentas y de facturas? ¿Plantear la administración de una familia como la de una sociedad mercantil? ¡Uff! ¡Qué grosería! ¡Qué aburrimiento!

Y al fin y al cabo, tal vez ellos estén en lo cierto. Dios seguramente ha querido que las relaciones sean un prólogo que tiene poco o nada que ver con la novela que va a continuación.

JAVIER DE BENTHANCOURT.

REGALO AL QUE LO PIDA

CINCO joyas literarias:

La Estrella de Sevilla, por Lope de Vega; El Sí de las niñas, de Moratín; La ilustre fregona, de Cervantes; El condenado por desconfiado, por Tirso de Molina; Selva de aventuras, por Contreras; La gitanilla, por Cervantes.

Todo gratis, incluso franqueo, se enviarán a cuantos remitan una lista de 20 nombres de personas de buena posición indicando nombres, apellidos, profesión y señas.

Mándese esta lista a Biblioteca Gratuita—P. Paez, 12—en CÓRDOBA, y se recibirá a correo seguido el precioso regalo.

PARA ELLAS...

LOS CLÁSICOS CONDIMENTOS

Se ha discutido mucho si los condimentos se deben usar en la cocina, siguiendo la tradición culinaria española, o si son perjudiciales para la salud.

Los estudios científicos sobre la alimentación nos han venido a demostrar que la cocina sin condimentos es menos higiénica que la condimentada, porque toda esa legión de organismos inferiores que está en continua lucha con nuestras fuerzas vitales y se desenvuelve a nuestras expensas, ganando todo lo que nosotros perdemos, pulula en nuestro intestino con los alimentos no condimentados porque la mayoría de los condimentos nos desembaraza de ellos.

En el estudio de los que se consideran condimentos en cocina se distinguen dos clases; los indígenas y los exóticos.

Entre los primeros están, como más usados, el ajo, la cebolla y el cebollino, que pertenecen a la familia botánica de las *allidáceas*, y son ricos en azufre y en mucilago. Tienen cualidades vermífugas y son antisépticos y laxantes.

El perejil y el apio son aperitivos y febrífugos; su acción es tan enérgica que es necesario emplear sólo las hojas radicales del perejil, porque las del tallo pueden dar lugar a intoxicaciones. El perifollo es diurético y obra sobre la sangre.

La angélica, el anís, el comino, el cilantro y la menta son tónicos, estomacales y carminativos.

El laurel común no sólo perfuma los guisos, sino que es un excelente sudorífico y antiséptico, pero hay que evitar el empleo del laurel cereza, que suelen poner algunas cocineras en los dulces para darle el sabor de almendra amarga, porque posee, como ésta, ácido prúrico y puede ser un terrible tóxico, aun empleándolo en pequeña cantidad.

El tomillo y el romero son estimulantes y antisépticos por excelencia. El ácido tímico tiene las mismas propiedades que el ácido fénico.

La pimipinela es astringente y diurética; el estragón, vermífugo; el azafrán, estimulante; la acedera, la mostaza y los berros, tónicos; antiscrofulosos y aperitivos. De estas propiedades participan la alcaravea, el orégano, la simiente de hinojo, la ajedrea y el ajonjolí. El limón es antiescorbútico y un condimento de primer orden, así como la naranja agria, llamada de la China, y el vinagre.

En cuanto a los alimentos exóticos, muchos de los cuales han tomado carta de naturaleza entre nosotros, tenemos en primer lugar la pimienta, originaria de la isla de Sonda, en sus dos clases: blanca y negra, según sea la parte externa o interna del fruto. Ambas son estimulantes de la digestión. El clavillo de especia es también estimulante, antiséptico y vermífugo.

La nuez moscada tiene un sabor fuerte, suave y aromático; es calmante y estomacal, a condición de tomarla en pequeñas cantidades. El macis, que es la sustancia fibrosa que envuelve a los moscados, participa de sus propiedades, en menor grado.

La canela comunica un sabor agradable y tiene propiedades digestivas. La más buscada es la de Ceilán.

El jengibre es una raíz que viene de las Antillas; tiene un sabor picante y muy aromático; usado en confituras al fin de la comida, facilita la digestión. Lo emplean mucho los chinos y los ingleses.

En cuanto al pimiento molido, que se usa como condimento, es inofensivo cuando es dulce, o el llamado pimiento de Jamaica, cuyo sabor recuerda la nuez moscada; pero el pimiento picante, que abrasa el paladar y el estómago, es muy perjudicial. Recibe el nombre de *chili* en América y es el principal condimento de la comida de los mejicanos. En Europa lo conocemos por pimienta de Cayena. En la cocina inglesa se emplea mezclado con azafrán y recibe el nombre de *kari indiano*.

Claro que los condimentos tales como la pimienta de Cayena y el laurel cereza no deben usarse y que en los otros hay que tener cuidado de emplearlos con prudencia, sobre todo si se trata de ancianos o de personas de salud delicada.

Las cocineras demuestran su pericia en saber armonizar bien los condimentos. Merced a ellos se da ese punto sabroso a las comidas, que no todas las que guisan pueden lograr.

Para las menos duchas se emplea el llamado *polvo de las cuatro especias*, cuyo secreto estuvo oculto mucho tiempo y se compone de 10 gramos de nuez moscada, 10 de canela, 10 de pimienta negra, 5 de pimiento molido dulce y 5 de clavillo.

Resulta de un uso cómodo, pero no recomendable.

También se preparan los condimentos llamados *finas hierbas*, con perejil, estragón, hierbabuena y cebollino, cuando se emplean en frío, y perejil, acedera, cebolla, ajo y apio cuando se emplean en caliente. El tomate suele usarse también como condimento.

No menciono aquí el principal de los condimentos, que es la sal, porque ya nos hemos ocupado extensamente de ella.

Los condimentos bien usados son muy recomendables. Ellos despiertan el apetito con su aroma lo excitan con su sabor y activan las funciones digestivas en la boca, en el estómago y en los intestinos; además obran sobre el organismo con las propiedades especiales que los hacen calmantes, antisépticos, vermífugos, diuréticos, tónicos o carminativos, según los casos.

En todas las obras clásicas de costumbres, desde el Arcipreste de Hita, se encuentran referencias a los condimentos. *La lozana andaluza*, que tan bien retrata los usos antiguos, nos cuenta que sabía hacer «nabos con tocino y con cominos, col murciana con alcaravea y cazuela con su ajico, su cominico y su saborcico a vinagre».

Hasta en la célebre Cena de Baltasar de Alcázar se elogian los condimentos de «la morcilla ilustre y rica», diciendo:

«¡Cómo la traidora pica!
Tal debe tener de especia!».

Los condimentos muy típicos y bien dosificados forman parte de nuestra clásica cocina española, y puesto que la higiene los aconseja, no debemos dejar de emplearlos, ya por pereza ya porque casi todos los libros de cocina son copias serviles de la cocina extranjera, que sólo emplea trufas, champignones y colas de cangrejo, ingredientes costosos, difíciles de tener y que resultan de una monotonía insoportable.

Hay que guisar a la española; que resuenen en la cocina el mortero y el almirez y que esparzan su olor los adobos para que las viandas inciten a rebañar el plato.

COLOMBINE.

Raquitismo

Antes de que sea incurable
dad a vuestros hijos el poderoso
regenerador Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Aumenta la vitalidad y la resistencia
orgánica, favorece el desarrollo de
los huesos y estimula el apetito.

Cerca de medio siglo de éxito creciente.
Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD
para evitar imitaciones.

RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

ALCIRA

EL SEGURO DE VIDA EN ESPAÑA EN EL AÑO 1929

Palma, 9 Noviembre de 1930.

Señor Director del «SOLLER»

Sóller

Muy señor mío:

Después de mi más atento saludo, he de suplicar a Vd. que, amparándome en la Ley de Imprenta, tenga la bondad de disponer la inserción de las líneas que siguen a continuación, para corresponder a las que remitió D. Antonio Rosales y que publicó el semanario de su muy digna dirección en el día de ayer.

Muy reconocido por ello, le anticipa las más expresivas gracias, éste su muy affmo. y affto. s. s. q. e. s. m.

PEDRO VIDAL.

RÉPLICA

Durante la serie de años en que vengo dedicando mis esfuerzos al engrandecimiento del ahorro nacional, no me había cabido la satisfacción de que surgiera competidor alguno que me facilitara la ocasión de poder demostrar públicamente lo que siempre he venido sosteniendo en todas ocasiones y lugares, en beneficio del individuo, de la familia y finalmente de la Patria.

Al fin, aparece un compañero, que aunque no me haya sido presentado personalmente (como quiera que en nuestra roqueta todo se sabe) no ignoro que individualmente considerado, se trata de una persona de esmerada educación y cultura, por cuyas virtudes me complace muy mucho en corresponder a las observaciones que se ha dignado hacer respecto a cierto anuncio que, copiado de la importante revista madrileña «Revista Económica y Correo de Seguros», insertó éste notable semanario.

Realmente, el Sr. Rosales, en su escrito, sólo viene a decirnos que el «Banco Vitalicio de España» es la Compañía que recauda más primas en nuestro país.

Nunca hemos sostenido lo contrario, ni tampoco lo desmiente el anuncio en cuestión, anuncio que se publicó el 31 de Julio del corriente año y que ha sido insertado en la prensa diaria del continente, sin que nadie obligara a rectificarlo, cuando sabemos todos que al publicarse cualquiera dato falso podemos proceder a su denuncia inmediata para la sanción que corresponda.

Hasta la fecha, no se ha hecho rectificar la verdad de los datos del anuncio en cuestión, lo cual nos confirma plenamente ser exacto cuanto se dice, y que, desde luego, no destruye tampoco el señor Rosales, que se limita exclusivamente a desglosar las partidas que constituyen algo más de NOVENTA MILLONES de nuevo negocio logrado por «LA EQUITATIVA» (Fundación Rosillo) en los conceptos que fueren, pero que no dejan de ser los millones citados los que efectivamente aumentó a su producción anterior.

El que hasta la fecha nada hubiera objetado el señor Rosales, nos demuestra de una manera evidente se ha dado cuenta de que los sollerenses van simpatizando con «LA EQUITATIVA» (Fundación Rosillo) Compañía netamente española, en perjuicio de la labor que ellos venían desarrollando en la bonita ciudad del valle del azahar, como no podía menos de suceder al conocer nuestras pólizas, únicas hoy en el mundo.

Ello, lejos de restarnos prestigio, nos favorece grandemente, ya que es evidente que de no mermar la producción al «Vitalicio», hubiera permanecido el señor Rosales en el silencio a que nos tiene acostumbrados.

Seguramente, no ignora el Sr. Rosales que si trabajan en España veintinueve Compañías, hay veintiocho que combaten a «LA EQUITATIVA» (Fundación Rosillo), no pudiendo ser más elocuente este dato para nosotros, ya que, como comprenderá el lector, es sencillamente por la razón de que proyectamos mucha sombra a todas nuestras competidoras, al venir ocupando el primer lugar en muchos años, como habrá visto anunciado el Sr. Rosales en el importante rotativo barcelonés «La Vanguardia» en bastantes ocasiones, no resistiéndonos a manifestar nos halaga grandemente tal actitud, ya que por sí sola demuestra somos los preferidos en el mercado español.

Por haberlo publicado los principales diarios de España, creo prudente recordar al Sr. Rosales unas frases pronunciadas por el actual Ministro del Trabajo, Excmo. Sr. Sangro, en ocasión de la imposición de las Medallas de Oro del Trabajo a los hermanos Sres. Rosillo.

«—Mis palabras han de ser verdaderamente efusivas para la Institución en que hoy nos reunimos y para los señores Rosillo.

Rosillo, es una figura símbolo del seguro español, es una figura símbolo de la ciudadanía española y del trabajo español.

La concesión de la medalla de Oro del Trabajo a los señores Rosillo, créame «LA EQUITATIVA», créanme los señores Rosillo, no es cosa que tengan que agradecer a este Gobierno, porque estas concesiones, cuando se otorgan en la forma que lo ha sido ésta, responden a imperativos de una justicia social y están otorgadas por la asistencia de todos los Gobiernos que se han sucedido durante la historia de la Institución, los cuales han sido unánimes en reconocer cuál ha sido vuestro esfuerzo y cuáles sus magníficos resultados.

Al crear el señor Aunós la Orden de los Caballeros del Trabajo y someter a Su Majestad el Real Decreto de creación de esta Medalla, no lo redujo a un solo artículo que dijera: «La Orden de los Caballeros del Trabajo se instituye para premiar aquellos esfuerzos de voluntad extraordinarios, que se traducen en ejemplos de ciudadanía.» Eso es lo que «LA EQUITATIVA» representa, y lo que personalizan los señores Rosillo; esfuerzos de voluntad extraordinarios; pero, además,

señores—y esto me interesa e interesa al Gobierno subrayarlo—esfuerzos de juventud, porque una obra realizada en tan pocos años, requiere en los realizadores un verdadero esfuerzo extraordinario de voluntad.

El seguro nacional ya no es una utopía ni una ilusión, ya no es como otros sectores de la vida social en España, que tienen como aspiración, como ideal, un programa máximo de imposible o difícil realización; la mayor base para proclamar que en España existe ya un seguro nacional, con el ímpetu, con la intensidad, con el espíritu de trabajo, y el esfuerzo social que puede ponerse en parangón con cualquier otro país, el mayor argumento es «LA EQUITATIVA», que fundaron y dirigen los hermanos Rosillo.

Lo digo, señores, con la conciencia del valor que tienen mis palabras.»

Las sabias y autorizadas palabras preinsertas constituyen el mayor galardón que una Institución pueda recibir. Hemos manifestado anteriormente nuestra conformidad a que el «Vitalicio» recauda mayor número de primas, pero comprendemos conviene al Sr. Rosales olvidarse consignar que tal recaudación es fruto de una labor de más de 50 años, y si tenemos en cuenta que «LA EQUITATIVA» (Fundación Rosillo) sólo lleva trece años de actuación, nos permitimos preguntar al Sr. Rosales ¿qué Compañía ha desarrollado más excelente labor: el «Banco Vitalicio de España», en 50 años, o «LA EQUITATIVA» (Fundación Rosillo) en sólo 13 años? La respuesta es sencillísima, y seguramente ya la habrá contestado el amable lector.

Lo que de veras nos sorprende del escrito «Aclaración», del Sr. Rosales, (por tratarse precisamente de que debajo de su firma aparece el título de Abogado) es que, considerándose como celoso del prestigio del SOLLER, advierte a su dignísimo Director que no debe dar lugar a que sus lectores sufran las consecuencias que puede llevarles el anuncio que tanto le ha mortificado.

¿Cómo es posible, Sr. Rosales, que aunque no fuera Vd. más que un modestísimo asegurador, ignore que sólo pueden publicarse aquellos anuncios debidamente autorizados por la Comisaría General de seguros del Ministerio del Trabajo?

¿Tan grande ha sido la molestia que le ha causado nuestro anuncio verdad, que se atreve Vd. a decir que el anunciante puede poner lo que le viene en gana, como si se tratara de cualquier producto, cuando debe Vd. de saber que, aunque sin anunciar falsedad alguna, puede el anunciante sufrir la sanción a que haya lugar si precisamente no recabó la debida autorización?

Sépallo el público en general: ninguna Compañía de seguros puede insertar anuncio alguno sin la debida autorización de la Comisaría General de Seguros del Ministerio del Trabajo, a menos que esté dispuesta a sufrir las consecuencias de tal proceder.

Dudo que haya persona alguna que se atreva a delinquir en tal sentido, máxime cuando el denunciante podría hacer pública después la pena impuesta por el anuncio en cuestión, y en este caso no veo el beneficio del anunciante que así procediera.

Si el anuncio que viene publicando el SOLLER copiado de *Revista Económica y Correo de Seguros*, no es verídico, como parece quisiera el Sr. Rosales, formule la oportuna denuncia, y con menos molestias obtendrá un mayor éxito y más eficaz del conseguido por su desacierto en el escrito a que contesto.

Ultimamente, nos dice el Sr. Rosales ¿cómo si fuera un galardón!, que la cartera del «Vitalicio» no se ha engrosado con la compra de Carteras logradas por otras Compañías ¡que más podían desear! ¡que más podríamos desear los españoles! sino que a semejanza de «LA EQUITATIVA» (Fundación Rosillo) hubiera procurado nacionalizar, es decir, reintegrar a España los capitales extranjeros que emigraban al Extranjero en perjuicio notorio de nuestro país, y cuya actitud precisamente han elogiado sin límites todos los que nos preciamos de buenos españoles, y que sin duda ha de reconocerlo así, no sólo el Sr. Rosales, sino todos, sin distinción, y tal conducta precisamente ha hecho que los señores Rosillo hayan merecido la mayor simpatía del país y sus gobernantes, porque, sin reparar en sacrificios, han devuelto a nuestra riqueza nacional aquellos millones de pesetas que anualmente desaparecían de nuestro mercado.

Sabe Dios si tal españolismo de los señores Rosillo fué la base para que el Gobierno les otorgara la distinción de Caballeros de la Orden del Trabajo con la primera Medalla de la Orden.

En cambio, sabría decirme el Sr. Rosales, si el Banco Vitalicio de España cedió la mayor parte de sus acciones a la Compañía de Seguros italiana «Assicurazione Generali de Trieste» ¡triste parangón!

Excusamos decir que si mereció el aplauso del pueblo español la actitud de «LA EQUITATIVA» (Fundación Rosillo) no puede recompensarse igual la del «Vitalicio».

Antes, al pasar por el edificio social del Banco Vitalicio de España—Rambla Cataluña, 18—veíamos un palacio netamente español; mas hoy al contemplarlo y leer diversidad de rótulos, decimos: ¿No nos pertenece por entero?

Comprenda nuestra razón el Sr. Rosales, al decirle que estuvo desahogado al sacar a relucir que la Compañía «EQUITATIVA» (Fundación Rosillo) había engrosado su Cartera con la compra de otras extranjeras.

Como sin darme cuenta voy siendo muy extenso, y lo sería aún mucho más, (pues ya he dicho al principio el motivo de ello) a no ser por temer abusar de la atención del lector, voy a terminar suplicando unas contestaciones al Sr. Rosales;

¿Sabe usted, Sr. Rosales,—concretándome a Baleares—si, no obstante una labor de 50 años por parte del «Vitalicio» y de sólo 6 años y 7 meses por «LA EQUITATIVA» (Fundación Rosillo), ¿es mayor la cartera o capitales asegurados en estas Islas, por nosotros?

¿Duda el Sr. Rosales que uno sólo de los productores de «LA EQUITATIVA» (Fundación Rosillo), en estas Islas, ha logrado mayor producción que todo el personal del «Banco Vitalicio de España» en Baleares, en todos y cada uno de los seis años y siete meses citados?

Pedro Vidal Torres.

Delegado de «LA EQUITATIVA» (Fundación Rosillo).

(Continuará).

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPÉCIALITÉ D' ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA
ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: } à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38
JOSE GASCO } à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

MAISON FONDÉE EN 1872

Expedition de fruits et primeurs

PROPRIÉTAIRE

JOACHIM PASTOR

Rue des Halles, 16

MAGASINS D' EXPEDITIONS BOULEVARD ITAM

Entrepot: Rue Siberte

Huile d'olive garantie pure des

MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER

Adresse télégraphique: Jopastor Tarascon-sur-Rhone

Téléphone 94

SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION
EXPEDITION

Francisco Cardell

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

JUAN ALORDA CARCAGENTE
(VALENCIA - España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

**CRESPONES
EXTRA-FINOS**

Inmense surtido en colores sólidos y lavables, pueden obtenerse en la

Sección adecuada para ventas

abierta los días laborables, en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 de la mañana, en el local de los fabricantes

B. FRONTERA PIZÁ Y C.ª, S. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER

Importantísimo:—Nuestros artículos fantasía se despachan únicamente en la fábrica.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillon

GUINAU & SOLER

EXPEDIDORES

9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN (Pyr-Or.)**

Telegramas: GUISOL-Perpignan.

EXPORTATION DE FRUITS & PRIMEURS D' ALGERIE

Spécialités de Pommes de terre nouvelles & Tomates

Maison Vve. PADRIXE

2, Place de la Lyre

ALGER

Maison de confiance fondée en 1894

Télégrammes: PADRIXE Alger

Etablissements CAPARO & ESPAÑA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)
BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**
en tout état de maturité
ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau
VENTE AU DÉTAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX Téléphone: 84.682
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

TRANSPORTES
MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

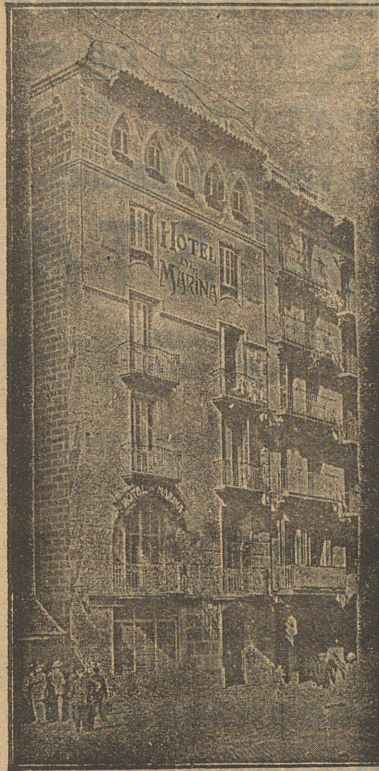
CASAS en
CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ y MASSOT**

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	} Cerbere	Pyr. Orles.
PORT-BOU 21 iut		
SOLLER —		
VALENCIA 1291		
CETTE 3-37		
	VALENCIA	FRANCIA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

NUEVAS
E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-
Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta
avisando la llegada con antelación.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRÈS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHER

MARSEILLE

TELEPHONE
21-18

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS
IMPORTATION EXPORTATION
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-
RRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-
MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis
et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

Les Délicieux Fruits de Valence

COMMISSION

EXPORTATION

Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5^{ème} édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport
des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

GANDIA A CETTE

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au
transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e INESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL (Castellón)**

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION * COMMISSION * EXPEDITION
Specialité de Bananes-Emballage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif à responsabilité limitée)

Siège Social
50 Rue du Hamel

BORDEAUX

Direction administrative,
40 Rue Permantade

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS
et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes à couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.-Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2^a A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère,
Téléfono Cette, 9

3,08

Telegramas CERBERE - José Coll
CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll